C A N A D A

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC

DANS LA COUR DU QUÉBEC
(CHAMBRE CRIMINELLE)

No : 200-01-159202-112

PRÉSENT : L'HONORABLE ALAIN MORAND

PROCÈS

2 DÉCEMBRE 2011

LA REINE,

Plaignante;

- vs -

ROBERT MITCHELL,

Prévenu.

Comparutions :

Me JEAN-ROCH PARENT,
procureur de la Couronne.

ENREGISTREMENT
NUMÉRIQUE

LISTE DES PIÈCES

	<u>Page</u>
<u>PREUVE DE LA COURONNE :</u>	
P-1 Courriel de monsieur Robert Mitchell adressé à monsieur Louis Lacroix en date du 20 septembre 2011	41
P-2 Cédérom de l'enregistrement audio d'une conversation téléphonique entre monsieur Robert Mitchell et monsieur Louis Lacroix du 20 septembre 2011	64
P-3 Cédérom du rapport d'analyse	90

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

PAR LA COUR :

Assoyez-vous, monsieur Mitchell; vous pouvez vous asseoir.

À partir du moment où vous avez comparu - vous pouvez rester assis pour me répondre, ça va.

**M. ROBERT MITCHELL,
défendeur :**

Oui.

PAR LA COUR :

À partir du moment où vous avez comparu, est-ce qu'on vous a remis une copie des accusations qui sont portées contre vous? Avez-vous une copie de cela?

**M. ROBERT MITCHELL,
défendeur :**

Oui.

PAR LA COUR :

Vous l'avez dans votre dossier?

**M. ROBERT MITCHELL,
défendeur :**

Oui.

PAR LA COUR :

Est-ce qu'on vous a remis la divulgation de la preuve?

1 **M. ROBERT MITCHELL,**

2 **défendeur :**

3 On m'a remis le rapport d'enquête de police.

4 **PAR LA COUR :**

5 Oui, c'est ça que ça veut dire.

6 Vous avez pu prendre connaissance de tout cela?

7 **M. ROBERT MITCHELL,**

8 **défendeur :**

9 Oui.

10 **PAR LA COUR :**

11 O.K. Donc, le procès commence aujourd'hui, se
12 tient sur les trois (3) accusations portées contre
13 vous et pour lesquelles vous avez plaidé non
14 coupable.

15 **M. ROBERT MITCHELL,**

16 **défendeur :**

17 Oui.

18 **PAR LA COUR :**

19 Et le ministère public - c'est la règle - dans
20 la preuve qu'il entend et qu'il peut présenter
21 pour l'instant, ça doit se limiter à ce qui vous
22 a été divulgué; d'ailleurs, le but de la
23 divulgation, c'est que vous connaissiez ce qu'on
24 vous reproche, puis quels sont les témoins, puis
25 comment l'enquête a été faite.

1 S'il survient des éléments de preuve qui vous
2 prennent par surprise au cours du procès, ben,
3 vous me le dites puis je dois analyser ce qui se
4 passe.

5 **M. ROBERT MITCHELL,**

6 **défendeur :**

7 O.K.

8 **PAR LA COUR :**

9 Jusque-là, ça va bien?

10 **M. ROBERT MITCHELL,**

11 **défendeur :**

12 Ça va bien.

13 **PAR LA COUR :**

14 O.K. Le ministère public a le fardeau
15 d'établir votre culpabilité; vous, jusque-là, vous
16 avez rien à faire, sauf que d'être présent. Donc,
17 c'est le ministère public qui commence à présenter
18 sa preuve, ses témoins l'un après l'autre; ils
19 vont appeler... le ministère public va appeler ses
20 témoins l'un après l'autre, va poser des questions
21 au témoin, puis après, vous, vous avez le droit de
22 contre-interroger le témoin, c'est-à-dire que vous
23 aussi, vous avez le droit de poser des questions
24 au témoin.

25 La limite générale des questions qui peuvent

1 être posées, c'est ce qu'on appelle la règle de la
2 pertinence; il faut vraiment que ça se rapporte
3 aux accusations puis que ça soit pertinent, puis
4 il faut aussi que le témoin soit en mesure de vous
5 répondre, c'est-à-dire que si vous posez des
6 questions à un témoin puis que les questions que
7 vous lui posez, c'est des faits qu'il peut pas
8 connaître, puis le témoin vous répond : «Ben, je
9 le sais pas, monsieur Mitchell», ben, ça s'arrête
10 là s'il le sait pas.

11 **M. ROBERT MITCHELL,**

12 **défendeur :**

13 O.K.

14 **PAR LA COUR :**

15 Jusque-là, c'est pas trop compliqué?

16 **M. ROBERT MITCHELL,**

17 **défendeur :**

18 Ça va bien.

19 **PAR LA COUR :**

20 Ça va bien? O.K.

21 Si vous êtes prêt à commencer?

22 **M. ROBERT MITCHELL,**

23 **défendeur :**

24 Oui. J'aimerais avoir un crayon, s'il vous
25 plaît.

1 **PAR LA COUR :**

2 Oui.

3 Est-ce qu'il y a un problème à ce que monsieur
4 ait un crayon?

5 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

6 **pour la Couronne :**

7 Non ... (inaudible) ...

8 **PAR LA COUR :**

9 Ben, attendez, je préférerais que ce soit les
10 services correctionnels qui vous le fournissent.

11 Est-ce que vous avez du papier pour écrire?

12 **M. ROBERT MITCHELL,**

13 **défendeur :**

14 Oui.

15 **PAR LA COUR :**

16 Ça fait que ça va aller comme ça?

17 **M. ROBERT MITCHELL,**

18 **défendeur :**

19 Oui, ça va aller, monsieur le Juge.

20 **PAR LA COUR :**

21 O.K. En général, monsieur Mitchell, quand vous
22 avez des demandes de cette nature-là, vous m'en
23 parlez tout le temps, mais il se peut que souvent,
24 je vous réfère aux services correctionnels, parce
25 qu'il y a une limite entre ce que je gère puis que

1 eux gèrent.

2 **M. ROBERT MITCHELL,**

3 **défendeur :**

4 D'accord.

5 **PAR LA COUR :**

6 La barre qui est devant vous, là, le montre
7 aussi. J'ai pas tous les pouvoirs, puis il y a
8 des choses... alors, je préfère, dans des
9 situations comme ça, si vous avez une demande,
10 parlez-m'en, puis on va voir comment on va la
11 gérer.

12 L'important, c'est que vous compreniez bien ce
13 qui se passe, que vous soyez en mesure de répondre
14 pleinement aux accusations contre vous.

15 Quand le ministère public va avoir fini sa
16 preuve, là, c'est l'étape de votre défense. La
17 première chose que j'ai à vous dire, vous, vous
18 avez le droit au silence puis vous êtes pas obligé
19 de témoigner; ça, c'est la première chose. Mais
20 vous pouvez choisir de le faire, et de faire
21 entendre d'autres témoins. Quand on sera rendu
22 là, on en parlera.

23 **M. ROBERT MITCHELL,**

24 **défendeur :**

25 O.K.

1 **PAR LA COUR :**

2 Est-ce que ça vous va comme ça?

3 **M. ROBERT MITCHELL,**

4 **défendeur :**

5 Ça me va très bien.

6 **PAR LA COUR :**

7 O.K.

8 Premier témoin?

9 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

10 **pour la Couronne :**

11 Oui, monsieur Boily.

12 **PAR LA COUR :**

13 Bonjour.

14 **PAR LA GREFFIÈRE :**

15 Voulez-vous faire une affirmation solennelle ou
16 prêter serment sur la Bible?

17 **PAR M. NORMAND BOILY :**

18 Serment.

19 PREUVE DE LA COURONNE :

20 L'an deux mille onze, le deuxième jour du mois de
21 décembre, a comparu :

22 NORMAND BOILY

23 LEQUEL, après avoir prêté serment sur les Saints
24 Évangiles, dépose et dit :

25 **PAR LA GREFFIÈRE :**

1 Q Votre nom?

2 R Normand Boily.

3 Q Votre numéro matricule?

4 R 7634.

5 Q Votre fonction et votre corps policier?

6 R Enquêteur à la Sûreté du Québec pour la Division
7 des enquêtes régionales.

8 Q Merci.

9 **INTERROGÉ PAR Me JEAN-ROCH PARENT,**
10 **pour la Couronne :**

11 Q Bonjour, monsieur Boily.

12 R Bonjour.

13 Q Est-ce que vous étiez en service, monsieur
14 Boily, le vingt (20) septembre deux mille onze
15 (2011)?

16 R Oui, j'étais en service le vingt (20) septembre
17 deux mille onze (2011).

18 Q Puis vous avez été affecté à une enquête
19 concernant des menaces de mort qui auraient été
20 transmises à plusieurs personnes et qui visaient
21 le premier ministre Jean Charest et un député
22 Bertrand St-Arnaud; pouvez-vous nous dire à partir
23 de quel moment, là, vous avez été affecté à cette
24 enquête-là?

25 R O.K. Le vingt (20) septembre, on a reçu

1 l'information via la sécurité au palais de
2 justice, là, comme de quoi que le député et le
3 premier ministre avaient reçu des menaces de mort
4 par courriel; les messages avaient été envoyés par
5 courriel le matin, vers sept heures moins vingt
6 (6 h 40)...

7 **PAR LA COUR :**

8 Q Allez pas trop vite, s'il vous plaît.

9 Vers quelle heure ça avait été envoyé?

10 R Vers sept heures moins vingt (6 h 40).

11 Q Vous avez parlé de la sécurité du palais de
12 justice?

13 R Oui... euh!, excusez! J'ai dit «palais de
14 justice»?

15 Q Oui.

16 R L'Assemblée nationale, excusez-moi!

17 Q C'est un lapsus de votre part?

18 R C'est l'Assemblée nationale.

19 Q C'est la sécurité de l'Assemblée nationale qui a
20 communiqué avec vous? Oui? O.K.

21 O.K.

22 R Entre autres, il y avait un journaliste qui couvre
23 l'Assemblée nationale, monsieur Lacroix, qui a
24 reçu un courriel de monsieur Mitchell comme de
25 quoi qu'il essayait de faire soulever un... de se

1 faire entendre depuis six (6) ans sur une
2 procédure qu'il avait eue à la Cour puis que ça
3 fonctionnait pas, puis qu'il était prêt à faire
4 des... il faisait des menaces de mort envers le
5 premier ministre et...

6 Q Qui est le nom du journaliste qui a reçu ce
7 courriel?

8 R Monsieur Lacroix.

9 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
10 **pour la Couronne :**

11 Q Louis Lacroix?

12 R Louis Lacroix.

13 **PAR LA COUR :**

14 Q Louis Lacroix.

15 Dans lequel courriel vous me dites que l'accusé
16 lui explique ses motivations à ce journaliste-là?

17 R C'est ça.

18 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
19 **pour la Couronne :**

20 Monsieur Lacroix va venir témoigner monsieur le
21 Juge.

22 **PAR LA COUR :**

23 O.K., ça me va.

24 **PAR LE TÉMOIN :**

25 R Le courriel était signé électroniquement,

1 naturellement, avec les détails de monsieur
2 Mitchell.

3 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
4 **pour la Couronne :**

5 Q Quels sont les détails, là, qui apparaissaient à
6 ce moment-là, au niveau du courriel?

7 R De mémoire, là, c'était son nom, son adresse et
8 son site Internet.

9 Q O.K. Une fois que vous avez ces informations
10 préliminaires-là, quelles sont les démarches que
11 vous entreprenez?

12 R Euh... nous autres, on... quand on a des menaces
13 qui sont faites envers les représentants du
14 gouvernement, ben, on enclenche les procédures,
15 là, pour s'assurer qu'il y ait pas personne qui
16 vont passer à l'acte; ça fait qu'on a déclenché
17 une opération pour identifier la provenance du
18 courriel, d'abord.

19 On a aussi fait les vérifications au terrain, là,
20 pour vérifier si l'adresse pouvait correspondre à
21 monsieur Mitchell, entre autres. Monsieur
22 Mitchell donnait une adresse à Richelieu, sur la
23 14^e Avenue.

24 On a demandé, entre autres, aux policiers de...
25 qui couvrent le territoire - c'est une régie

1 municipale, là, Chambly que... Chambly puis la
2 région là-bas - ils sont allés vérifier, ils ont
3 localisé le véhicule de monsieur Mitchell qui
4 était stationné dans une maison en rangée.

5 On a mis en place, après ça, les... une
6 surveillance.

7 On a appelé aussi... j'ai appelé aussi au bureau
8 de comté de monsieur St-Arnaud pour m'assurer que
9 leurs portes soient fermées, pour pas que personne
10 réponde à la clientèle, là, sans savoir qui
11 c'était; de répondre aux personnes une à la fois.
12 Question de sécurité, on savait pas si monsieur
13 était prêt à passer à l'acte ou pas.

14 Il y a eu de la... toutes les unités de soutien
15 qu'on a eu besoin se sont mises en place; tu sais,
16 on a fait identifier l'adresse IP du... de la
17 provenance du courriel qui nous donnait une
18 adresse de Vidéotron; le compte était au nom de
19 Kate Mitchell qui donnait la même adresse que
20 monsieur Mitchell.

21 Suite à ça, on a sorti...

22 **PAR LA COUR :**

23 Q Ça sera pas long.

24 O.K.

25 R Suite à ça, on a sorti un mandat de perquisition

1 pour aller ramasser l'ordinateur; un mandat
2 d'entrée pour procéder à l'arrestation de
3 monsieur Mitchell, pour s'assurer qu'il passe pas
4 à l'acte.

5 Monsieur Mitchell a été arrêté, descendu à Québec;
6 il a été interrogé. Ensuite...

7 Q Il a été arrêté à quel moment?

8 R Dans la journée du vingt (20) septembre, là; je
9 pourrais pas vous dire les heures exactes - à
10 moins de consulter mon dossier, là - mais je
11 dirais vers une heure (1 h), à peu près.

12 Q Il a été amené où par la suite?

13 R Il a été amené au quartier général de la Sûreté,
14 sur Pierre-Bertrand. Suite à ça, il a été
15 rencontré quelques minutes par les deux (2)
16 policiers qui l'ont... qui ont fait le transport
17 et conduit au centre de détention à Orsainville
18 pour comparution le lendemain matin... le
19 lendemain matin, ici, au palais de justice de
20 Québec.

21 Q O.K.

22 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

23 **pour la Couronne :**

24 Q Et vous avez mentionné que vous avez obtenu un
25 mandat de perquisition également pour le domicile;

1 est-ce qu'à votre connaissance, il y a une
2 perquisition qui a eu lieu...

3 R Oui.

4 Q ... à ce moment-là?

5 R Il y a une perquisition qui a eu lieu au domicile
6 de monsieur Mitchell; on a retrouvé l'ordinateur
7 de monsieur Mitchell, dans sa chambre.

8 **PAR LA COUR :**

9 Q À quand la... quand la perquisition a-t-elle eu
10 lieu?

11 R Le vingt (20).

12 Q Le vingt (20)?

13 R Tout a eu lieu le vingt (20), monsieur.

14 Q Tout a eu lieu le vingt (20)?

15 R Oui.

16 Q O.K.

17 R Tout a eu lieu le vingt (20).

18 Q Alors, il y a une perquisition, et qu'est-ce qui
19 a été saisi?

20 R Ils ont saisi l'ordinateur de monsieur Mitchell,
21 un portable qui était dans sa chambre, sur lequel,
22 quand ils ont fait allumer l'écran, ben, c'était
23 un...

24 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

25 **pour la Couronne :**

1 Q Juste une seconde, monsieur Boily...

2 R O.K.

3 **PAR LA COUR :**

4 Q O.K.?

5 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

6 **pour la Couronne :**

7 Q ... il y a un témoin qui va venir...

8 R C'est beau.

9 **PAR LA COUR :**

10 Oui? O.K.

11 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

12 **pour la Couronne :**

13 Q ... relater ce qu'il a constaté personnellement...

14 **PAR LA COUR :**

15 Hum, hum.

16 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

17 **pour la Couronne :**

18 Q ... à ce moment-là.

19 **PAR LA COUR :**

20 Ça me va.

21 **PAR LE TÉMOIN :**

22 R Il y a la fille de monsieur Mitchell aussi qui a
23 été rencontrée cette journée-là, puis d'autres
24 personnes.

25

1 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

2 **pour la Couronne :**

3 Q O.K. Est-ce que vous avez fait d'autres démarches
4 par la suite, une fois, là, que l'ordinateur a été
5 saisi?

6 R Oui. Aussitôt que l'ordinateur a été saisi, il a
7 été envoyé au soutien technologique de la Sûreté
8 pour faire l'analyse de l'ordinateur, pour
9 retrouver les courriels et les messages qui
10 pouvaient avoir rapport avec le dossier qui nous
11 concerne.

12 **PAR LA COUR :**

13 Q Vous avez appelé ça le soutien technique?

14 R Soutien technologique de la Sûreté, oui; soutien
15 technique.

16 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

17 **pour la Couronne :**

18 Q Pouvez-vous nous dire quel est l'enquêteur ou le
19 policier qui était chargé d'effectuer cette
20 analyse-là?

21 R Celui qui... il y en a un de Montréal qui a fait
22 l'analyse sur les lieux - je me souviens pas de
23 son nom - puis celui qui a fait l'analyse suite à
24 la perquisition, c'est Frédéric Blouin.

25 Q Et il...

1 R Il a soumis un rapport suite à ça, suite à son
2 analyse, il a soumis un rapport...

3 **PAR LA COUR :**

4 Monsieur Blouin est-il ici?

5 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

6 **pour la Couronne :**

7 Oui, il est ici.

8 **PAR LA COUR :**

9 Oui? Il va être entendu?

10 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

11 **pour la Couronne :**

12 Il va être entendu...

13 **PAR LA COUR :**

14 O.K.

15 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

16 **pour la Couronne :**

17 ... également.

18 **PAR LE TÉMOIN :**

19 R Il va être entendu; le rapport a été remis à
20 monsieur Mitchell aussi...

21 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

22 **pour la Couronne :**

23 Q À monsieur Mitchell?

24 R ... la semaine passée, si je me trompe pas, via
25 l'établissement de... au centre de détention.

1 **PAR LA COUR :**

2 C'est bien ça, monsieur Mitchell?

3 **M. ROBERT MITCHELL,**

4 **défendeur :**

5 Oui, je l'ai reçu à Bordeaux.

6 **PAR LA COUR :**

7 Vous l'avez eu ce... - pardon?

8 **PAR LE TÉMOIN :**

9 R À Bordeaux.

10 **M. ROBERT MITCHELL,**

11 **défendeur :**

12 Je l'ai reçu à Bordeaux, à Montréal.

13 **PAR LA COUR :**

14 Oui, mais vous l'avez reçu?

15 **M. ROBERT MITCHELL,**

16 **défendeur :**

17 Oui.

18 **PAR LA COUR :**

19 O.K.

20 Q C'est Frédéric, vous me dites, le nom du
21 technicien?

22 R Frédéric Blouin, oui.

23 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

24 **pour la Couronne :**

25 Q Et l'autre, là, qui est... l'autre policier dont

1 vous avez... de Montréal, Deschambault, est-ce que
2 c'est possible que ça soit le policier...

3 R Oui, c'est possible, mais je peux vérifier.

4 **PAR LA COUR :**

5 De toute façon, c'est des témoins que vous
6 allez éventuellement présenter?

7 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

8 **pour la Couronne :**

9 Pas celui de Montréal, monsieur le Juge.

10 **PAR LA COUR :**

11 Ah, O.K. Mais le technicien qui a fait
12 l'expertise?

13 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

14 **pour la Couronne :**

15 Oui, effectivement.

16 **PAR LA COUR :**

17 O.K.

18 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

19 **pour la Couronne :**

20 Oui.

21 Q Une fois que l'analyse... - sans nous relater
22 le résultat de l'analyse, là, puisqu'il y a
23 un témoin qui va venir le faire, là - une fois que
24 l'analyse a été effectuée, est-ce qu'il y a
25 d'autres démarches que vous avez entreprises,

1 vous personnellement, dans le cadre du présent
2 dossier?

3 R Moi, j'ai fait des... j'ai fait des contacts avec
4 le centre de détention pour m'assurer que monsieur
5 Mitchell avait accès à un ordinateur pour pouvoir
6 consulter des CD et DVD qu'on lui soumettait, puis
7 je me suis assuré aussi que ça avait été fait, là;
8 on m'a confirmé que monsieur Mitchell avait
9 consulté les dossiers via un ordinateur.

10 Q O.K. Est-ce que vous avez rencontré d'autres
11 témoins dans le cadre de la présente enquête,
12 monsieur Boily?

13 R On a rencontré madame Mitchell, Kate Mitchell,
14 puis on a rencontré monsieur... monsieur Lacroix;
15 puis on a rencontré aussi un technicien de Cogeco
16 pour avoir accès au courriel, là, qui est rentré
17 via le bureau du journal de monsieur Lacroix.

18 Q Et concernant monsieur Lacroix, est-ce qu'il vous
19 a remis des choses relativement à la présente
20 affaire?

21 R Monsieur Lacroix nous a remis des déclarations, il
22 nous a remis aussi... - O.K. - il nous a remis des
23 déclarations, il nous a remis une copie du
24 courriel; monsieur Lacroix aussi, après avoir...
25 après nous avoir informés du message qu'il avait

1 reçu, il avait écrit à monsieur Mitchell pour que
2 monsieur Mitchell prenne contact avec - et ce qui
3 a été fait - puis monsieur Lacroix a enregistré
4 cette conversation-là.

5 Q O.K.

6 R On a reçu une copie de la conversation entre
7 monsieur Lacroix et monsieur Mitchell.

8 Q O.K. Et ça, c'est des documents, là, qui ont été
9 remis également à monsieur Mitchell lors de la
10 divulgation de la preuve?

11 R Exact, dont ça fait partie d'un des CD que
12 monsieur Mitchell a reçus, là, les conversations
13 qu'il a eues avec monsieur Lacroix.

14 Q Est-ce que, dans le cadre de votre enquête, vous
15 avez eu, vous personnellement, à entrer en contact
16 ou à communiquer avec monsieur Mitchell?

17 R Moi personnellement, non.

18 Q Vous l'avez jamais... vous l'avez pas rencontré?

19 R Non.

20 Q Bon. Je vous remercie, j'ai pas d'autres
21 questions. Restez disponible, peut-être
22 que monsieur Mitchell aura des questions à vous
23 poser.

24 **CONTRE-INTERROGÉ PAR M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1 Q Je voudrais savoir, dans... quand monsieur Lacroix
2 vous a parlé, est-ce qu'il vous a dit que j'avais
3 aucune intention malicieuse envers le premier
4 ministre ou quoi que ce soit?

5 R J'ai pas... c'est pas moi qui ai rencontré
6 monsieur Lacroix pour prendre la déclaration;
7 c'est monsieur Lavoie et un policier de la... qui
8 était à l'Assemblée nationale, qui a pris la
9 déclaration. Désolé!

10 Q Quand ils vous ont remis l'enregistrement,
11 l'avez-vous écouté l'enregistrement, la
12 conversation que j'ai eue avec?

13 R Oui, j'ai écouté l'enregistrement.

14 Q Je le dis dans cet enregistrement-là?

15 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

16 **pour la Couronne :**

17 On va le faire entendre tantôt, monsieur
18 Mitchell.

19 **PAR LA COUR :**

20 Non, mais quand même; et moi, je pense qu'il
21 peut poser la question.

22 **PAR LE TÉMOIN :**

23 R Ben, dans l'enregistrement, ce que je me souviens
24 qu'on entend, c'est que monsieur Lacroix a demandé
25 à monsieur Mitchell s'il avait des armes à feu,

1 monsieur Mitchell a répondu que non mais qu'il
2 avait sûrement une arme blanche dans sa maison.
3 C'est ce que je me souviens, entre autres, là,
4 concernant les armes.

5 **M. ROBERT MITCHELL,**

6 **défendeur :**

7 Q Il m'a demandé s'il y avait du danger pour le
8 premier ministre, si j'allais passer à l'acte
9 immédiatement; ce que j'ai... c'est quoi j'ai
10 répondu?

11 **PAR LA COUR :**

12 Q Est-ce que... - en fait, la formulation de la
13 question de monsieur Mitchell - je vous aide, mais
14 c'est correct, la piste est bonne - ce que
15 monsieur Mitchell vous dit, c'est : n'est-il pas
16 exact que dans la conversation, il a été question
17 du fait que le journaliste a voulu s'enquérir de
18 mes intentions immédiates par rapport au premier
19 ministre, et que vous auriez répondu que non,
20 c'est pas...

21 **M. ROBERT MITCHELL,**

22 **défendeur :**

23 C'est ça.

24 **PAR LA COUR :**

25 Q ... c'est pas sérieux ou j'ai pas...

1 **M. ROBERT MITCHELL,**

2 **défendeur :**

3 C'est ça.

4 **PAR LA COUR :**

5 Q ... d'intention malveillante; est-ce que vous
6 vous souvenez avoir entendu ces deux... cet
7 échange-là?

8 R Je me souviens pas, monsieur.

9 Q Bon. Mais de toute façon, monsieur Lacroix est
10 ici...

11 R Monsieur... monsieur Lacroix...

12 **M. ROBERT MITCHELL,**

13 **défendeur :**

14 O.K.

15 **PAR LA COUR :**

16 Q ... puis on va l'entendre, d'ailleurs.

17 R Exact.

18 **M. ROBERT MITCHELL,**

19 **défendeur :**

20 O.K., mais je voulais savoir si le policier le
21 savait.

22 **PAR LA COUR :**

23 Oui, oui; oui, bien sûr...

24 **M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1 Q Merci.

2 **PAR LA COUR :**

3 ... oui, c'était pertinent vos questions.

4 **M. ROBERT MITCHELL,**

5 **défendeur :**

6 O.K.

7 **PAR LA COUR :**

8 Q Merci. Vous pouvez reprendre votre place, vous
9 pouvez...

10 R Merci.

11 Q ... demeurer dans la salle en assistance au
12 procureur.

13 ET LE DÉPOSANT NE DIT PLUS RIEN.

14 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

15 **pour la Couronne :**

16 Je peux lui demander de s'asseoir...

17 **PAR LA COUR :**

18 Oui, ben sûr...

19 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

20 **pour la Couronne :**

21 ... (inaudible) ...

22 **PAR LA COUR :**

23 ... oui, oui; oui, oui.

24 Parce que j'ai pas rendu une ordonnance
25 d'exclusion des témoins, parce que j'ai compris

1 qu'ils étaient tous à l'extérieur?

2 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

3 **pour la Couronne :**

4 Effectivement.

5 **PAR LA COUR :**

6 Mais je la rends, là, parce que, théoriquement,

7 c'est une garantie.

8 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

9 **pour la Couronne :**

10 Oui...

11 **PAR LA COUR :**

12 N'est-ce pas?

13 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

14 **pour la Couronne :**

15 ... c'est vrai.

16 **PAR LA COUR :**

17 Mais ils étaient tous à l'extérieur...

18 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

19 **pour la Couronne :**

20 Oui.

21 **PAR LA COUR :**

22 ... bien entendu.

23 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

24 **pour la Couronne :**

25 J'aimerais que vous appeliez monsieur Louis

1 Lacroix, s'il vous plaît.

2 **PAR LA GREFFIÈRE :**

3 Monsieur Louis Lacroix, salle 2.03.

4 **PAR LA COUR :**

5 Monsieur Mitchell, je fais du renforcement
6 positif avec vous...

7 **M. ROBERT MITCHELL,**

8 **défendeur :**

9 Merci, monsieur le Juge.

10 **PAR LA COUR :**

11 ... c'était bien, vos questions étaient
12 ciblées, précises, pertinentes et bien formulées.

13 **M. ROBERT MITCHELL,**

14 **défendeur :**

15 J'ai oublié de demander au monsieur s'il avait
16 saisi des armes, mais bon...

17 **PAR LA COUR :**

18 Ah! Vous pouvez le... on peut... - ça, quand
19 vous oubliez une question, vous me le dites, on
20 demande au témoin de revenir; ça se passe
21 régulièrement ce genre de choses-là.

22 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

23 **pour la Couronne :**

24 Il y a également le policier qui a fait la
25 perquisition. Il y a également le policier...

1 **PAR LA COUR :**

2 Attendez juste une seconde, monsieur Lacroix,
3 il reste... je vais vous demander d'attendre à
4 l'extérieur, il reste une question encore pour
5 l'enquêteur; je vous rappelle dans quelques
6 instants.

7 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

8 **pour la Couronne :**

9 Je peux quand même vous mentionner, monsieur le
10 Juge, que le policier qui a fait la perquisition
11 va également venir témoigner, mais on peut quand
12 même la poser...

13 **PAR LA COUR :**

14 Oui, ben, c'est ça...

15 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

16 **pour la Couronne :**

17 ... la question.

18 **PAR LA COUR :**

19 ... monsieur Mitchell peut le demander à
20 l'enquêteur.

21 RETOUR EN CONTRE-INTERROGATOIRE :

22 **CONTRE-INTERROGÉ PAR M. ROBERT MITCHELL,**

23 **défendeur :**

24 Q Est-ce que vous avez saisi quelconque arme dans la
25 maison?

1 R On n'a pas saisi d'armes à feu dans la maison, et
2 il y avait pas d'armes à feu d'enregistrées au nom
3 de monsieur Mitchell non plus.

4 **PAR LA COUR :**

5 Q O.K. Quelconque arme?

6 R Non.

7 **M. ROBERT MITCHELL,**

8 **défendeur :**

9 Q Non? Alors...

10 **PAR LA COUR :**

11 Q Aucune arme?

12 R Non.

13 **M. ROBERT MITCHELL,**

14 **défendeur :**

15 Q Aucun "bat" de baseball; rien?

16 R Non.

17 **PAR LA COUR :**

18 Q Ce que vous pouvez dire...

19 R De mémoire, non, il y a...

20 Q O.K.

21 R ... sur les listes des objets saisis, là, on a
22 saisi l'ordinateur et ça se limite pas mal à
23 l'ordinateur.

24 Q O.K. Ce que vous pouvez nous dire, comme
25 enquêteur principal, en réponse à la question de

1 l'accusé, c'est que aucune arme n'a été saisie, et
2 qu'à votre connaissance, il n'y aurait que
3 l'ordinateur qui aurait été saisi?

4 Ça répond à votre question?

5 **M. ROBERT MITCHELL,**

6 **défendeur :**

7 Oui.

8 **PAR LA COUR :**

9 Ça va.

10 **PAR LE TÉMOIN :**

11 R C'est exactement ça.

12 **M. ROBERT MITCHELL,**

13 **défendeur :**

14 Q Merci.

15 **PAR LA COUR :**

16 Q Merci, monsieur.

17 ET LE DÉPOSANT NE DIT PLUS RIEN.

18 **PAR LA COUR :**

19 Alors, rappelez monsieur Lacroix, s'il vous
20 plaît.

21 **PAR LA GREFFIÈRE :**

22 Monsieur Louis Lacroix, salle 2.03.

23 **PAR LA COUR :**

24 Bonjour, monsieur Lacroix.

25 **PAR M. LOUIS LACROIX :**

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Bonjour.

PAR LA COUR :

Si vous voulez vous approcher devant
l'enregistrement.

PAR M. LOUIS LACROIX :

Ici.

Me JEAN-ROCH PARENT,

pour la Couronne :

Oui, juste là.

PAR LA COUR :

Oui, devant, c'est ça, oui.

PAR M. LOUIS LACROIX :

Parfait!

PAR LA COUR :

Vous avez pas besoin de vous pencher, c'est
simplement l'environnement où vous devez être pour
que l'enregistrement soit bien capté.

PAR M. LOUIS LACROIX :

D'accord.

PAR LA GREFFIÈRE :

Voulez-vous faire une affirmation solennelle ou
prêter serment sur la Bible?

PAR M. LOUIS LACROIX :

Une affirmation solennelle.

1 L'an deux mille onze, le deuxième jour du mois de
2 décembre, a comparu :

3 LOUIS LACROIX

4 LEQUEL déclare solennellement :

5 **PAR LA GREFFIÈRE :**

6 Q Votre nom?

7 R Louis Lacroix.

8 Q Votre fonction?

9 R Je suis courriériste parlementaire.

10 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

11 **pour la Couronne :**

12 Q Au bureau de la Couronne, pour l'adresse, s'il
13 vous plaît.

14 **PAR LA GREFFIÈRE :**

15 Q Merci.

16 **INTERROGÉ PAR Me JEAN-ROCH PARENT,**

17 **pour la Couronne :**

18 Q Bonjour, monsieur Lacroix.

19 R Bonjour.

20 Q Comme je vous ai expliqué tout à l'heure, on s'est
21 rencontré, puis je vais vous poser des questions;
22 vous devez diriger vos réponses en direction du
23 Tribunal et garder un timbre de voix suffisamment
24 élevé pour qu'on puisse vous entendre et que votre
25 voix soit enregistrée au niveau des notes

1 sténographiques.

2 **PAR LA COUR :**

3 Q Ne soyez pas mal à l'aise avec le fait que vous
4 regardez l'avocat quand vous lui répondez, là, ce
5 qui est un réflexe normal.

6 R D'accord.

7 Q L'important, au fond, là, c'est que tout le monde
8 entende bien dans la salle, parce que c'est
9 public, puis que l'accusé entende bien; c'est ça
10 le principe.

11 R D'accord.

12 Q Ça va? O.K., allez-y.

13 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

14 **pour la Couronne :**

15 Q Alors, vous avez mentionné, lors de votre
16 assermentation, que vous étiez journaliste au
17 FM93?

18 R Oui, au FM93, Cogeco Nouvelles.

19 Q O.K. Vous occupez cet emploi-là depuis combien
20 d'années?

21 R Au FM93, depuis à peu près une quinzaine d'années.

22 Q Une quinzaine d'années?

23 R Oui.

24 Q Est-ce que le vingt (20) septembre deux mille onze
25 (2011), vous étiez à vos fonctions, à votre

1 emploi?

2 R Oui.

3 Q Oui?

4 R Oui.

5 Q Est-ce qu'il y a un événement particulier qui a
6 attiré votre attention, là, ce matin-là du vingt
7 (20) septembre deux mille onze (2011)?

8 R Oui... ben, le matin, en me levant à la maison,
9 j'avais... comme je fais à tous les matins, pour
10 voir comment va être composée ma journée; j'avais
11 consulté mes courriels, et donc, j'étais tomb...
12 il y a un courriel qui a attiré mon attention qui
13 était... que j'ai lu et puis qui faisait état de
14 menaces à l'égard du premier ministre, monsieur
15 Charest; alors, donc, c'est assez inhabituel,
16 alors, ça, ça avait... ça avait suscité mon
17 attention, bien sûr.

18 Q O.K. Et à partir de ce moment-là, vous, sans nous
19 relater tout ce qui se trouve dans le courriel,
20 qu'est-ce que vous avez pu constater, là, des
21 propos que...

22 R Ben, de mémoire - ça fait un certain temps - mais
23 de mémoire, c'est... il y avait... on qualifiait
24 monsieur Charest de tyran en chef, on disait dans
25 le courriel, grosso modo, là, que c'était des

1 menaces sérieuses, et puis qu'on voulait... on
2 parlait de menaces de mort.

3 Alors, j'avais trouvé ça assez particulier parce
4 que, bon, ça arrive souvent qu'on a des courriels
5 un peu... un peu étranges, mais celui-là
6 m'apparaissait plus sérieux; alors, donc, sachant
7 pas trop quoi faire, ce que j'avais décidé de
8 faire à ce moment-là - il devait être autour de
9 sept heures et demie (7 h 30) le matin, là - donc,
10 je savais que... - parce que j'ai couvert quand
11 même la scène judiciaire pendant un certain temps
12 et puis je connaissais des policiers à Québec, aux
13 Affaires publiques - alors, j'ai... sachant pas
14 trop quoi faire avec ce courriel-là, j'ai décidé
15 de les appeler pour avoir leur avis là-dessus, et
16 c'est là que les policiers de Québec m'ont dit de
17 faire le 911, de comp... - parce que je l'avais
18 envoyé, je leur avais envoyé le courriel aussi
19 pour leur montrer; alors, là, ils m'ont dit :
20 «Ben, vous devriez communiquer avec le 911, la
21 Sûreté du Québec va s'occuper de ça», alors...

22 Q O.K.

23 R ... c'est ce que j'ai fait.

24 Q Je vais juste vous montrer un document, monsieur
25 Lacroix.

1 Est-ce que je peux m'approcher de monsieur
2 Mitchell...

3 **PAR LA COUR :**

4 Oui, bien sûr.

5 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

6 **pour la Couronne :**

7 ... pour lui montrer le document à monsieur,
8 là.

9 **PAR LA COUR :**

10 Bien sûr.

11 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

12 **pour la Couronne :**

13 C'est une copie du courriel qui avait été
14 envoyé.

15 **M. ROBERT MITCHELL,**

16 **défendeur :**

17 Oui.

18 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

19 **pour la Couronne :**

20 Vous l'avez reçu ce papier-là?

21 **M. ROBERT MITCHELL,**

22 **défendeur :**

23 Oui.

24 **PAR LA COUR :**

25 O.K. Alors, vous voyez comment on va procéder?

1 Chaque fois qu'un témoin va prendre connaissance
2 d'un document, pour qu'éventuellement, il soit
3 déposé devant la Cour pour la première fois -
4 parce que sachez que tout ce qui est là, c'est
5 pas devant la Cour, là; moi, je commence le
6 procès en ne sachant rien, en connaissant pas la
7 preuve.

8 **M. ROBERT MITCHELL,**
9 **défendeur :**

10 O.K.

11 **PAR LA COUR :**

12 Ce que je sais de la preuve, c'est ce que
13 j'entends en public, en votre présence; je n'en
14 sais rien d'autre.

15 Alors, à chaque fois qu'il y aura un élément de
16 preuve comme ça, le poursuivant doit vous le
17 montrer pour que vous l'identifiiez, vous
18 l'authentifiiez pour dire : «Oui, oui, O.K., je
19 l'ai eu, je comprends», puis après, moi, j'en
20 prends connaissance, O.K.?

21 **M. ROBERT MITCHELL,**
22 **défendeur :**

23 Merci.

24 **PAR LA COUR :**

25 Ça va? ... (inaudible) ... Oui.

1 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

2 **pour la Couronne :**

3 Q Alors, je vais vous demander d'en prendre
4 connaissance, monsieur Lacroix, du document en
5 question, là, sans le lire au complet; juste
6 rapidement. Est-ce que c'est un document dont
7 vous savez la provenance?

8 R Oui, oui, c'est ça, c'est le document en question,
9 oui.

10 Q Quand vous dites «le document en question», vous
11 faites référence à quoi exactement?

12 R Ben, au courriel que j'avais reçu le matin, là.

13 Q Le matin du vingt (20) novembre... - du vingt (20)
14 septembre?

15 R Du vingt (20) septembre, c'est ça, oui.

16 Q O.K. Je vais vous le déposer, monsieur le Juge,
17 sous...

18 **PAR LA COUR :**

19 P-1.

20 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

21 **pour la Couronne :**

22 Q Vous l'avez lu... est-ce que vous l'avez lu de
23 façon intégrale?

24 R Ben, ce... oui, ce matin-là, oui, là; là, j'en ai
25 lu des bouts, là.

1 Q Je vais vous demander quand même d'en reprendre
2 connaissance, monsieur Lacroix.

3 **PAR LA COUR :**

4 Q Juste pour vous-même, monsieur Lacroix, juste pour
5 l'authentifier.

6 R D'accord.

7 Q Prenez-en connaissance pour vous-même seulement.

8 R Voilà, c'est fait.

9 Q C'est bien ça?

10 R Oui.

11 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

12 **pour la Couronne :**

13 Q Est-ce que c'est, en fait...

14 **PAR LA COUR :**

15 Q C'est bien le bon courriel?

16 R Oui, oui, c'est le bon courriel.

17 Q O.K. Je vais en prendre connaissance.

18 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

19 **pour la Couronne :**

20 Q C'est le message électronique que vous avez reçu?

21 R Oui, exactement.

22 Q Est-ce qu'il est, selon vous, là, en son entier;
23 est-ce qu'il a été modifié ou altéré?

24 R Euh... non, je crois qu'il est entier, là.

25 Q O.K. Alors, je vais le déposer sous P-1, monsieur

1 le Juge.

2 **PAR LA COUR :**

3 Oui, puis vous allez me donner le temps d'en
4 prendre connaissance...

5 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

6 **pour la Couronne :**

7 Ça va.

8 **PAR LA COUR :**

9 ... avant de continuer, s'il vous plaît.

10 Vous m'en ferez une copie pour mon dossier
11 personnel.

12 Vous pouvez poursuivre.

13 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

14 **pour la Couronne :**

15 Q Alors, vous avez mentionné tout à l'heure que vous
16 êtes habitué de recevoir des courriels... vous
17 avez employé le terme «bizarres»; ça fait que
18 celui-là a attiré votre attention de façon plus
19 particulière; pouvez-vous nous expliquer pour
20 quelle raison?

21 R Ben, parce qu'on y faisait mention qu'il allait
22 avoir des représailles; on parlait, entre autres,
23 de menaces de mort à l'endroit de monsieur
24 Charest, qu'il allait se faire justice, tout ça;
25 alors, j'ai trouvé un peu... je trouvais que

1 celui-là allait plus loin que les courriels un peu
2 étranges qu'on a l'habitude de recevoir quand on
3 est journaliste, là; ça arrive souvent qu'il y a
4 des gens qui ont des récriminations qu'ils nous
5 envoient par courriel, mais celui-là, je le
6 trouvais un petit peu plus... un peu plus sérieux,
7 un peu plus... - comment dire? - menaçant que les
8 autres, là; alors, c'est pour ça que j'ai
9 communiqué... j'ai demandé un avis aux policiers
10 de Québec, là.

11 Q O.K. Parce que selon vous, les propos, vous les
12 avez pris au sérieux, à ce moment-là?

13 R Oui, effectivement.

14 Q Une fois que vous communiquez avec les policiers,
15 vous avez mentionné qu'on vous demande de composer
16 le 911, et par la suite, là...

17 R Oui.

18 Q ... on vous transfère à quelle division, là, du
19 service de police?

20 R Ben, en fait, je crois, à mon souvenir, que
21 j'avais fait le 911 une fois rendu au bureau -
22 parce que j'arrive toujours au bureau... à mon
23 bureau du parlement assez tôt le matin - alors,
24 là, j'avais fait le 911, et c'est un policier de
25 la Sûreté du Québec qui m'a rappelé, là, par la

1 suite; on m'avait expliqué que c'était transmis
2 automatiquement, ces plaintes-là, aux policiers de
3 la Sûreté du Québec.

4 Q O.K.

5 R Alors, c'est un policier de la Sûreté qui m'a
6 appelé, qui est venu me rencontrer le même matin,
7 là, à mon bureau, au parlement.

8 Q Et est-ce qu'on vous a demandé, à ce moment-là, de
9 faire quelque chose de particulier?

10 R Oui, ben, j'ai rempli une déclaration, là.

11 Q O.K. Une déclaration.

12 Par la suite, là, quelles sont les démarches
13 que vous faites par rapport à cet événement-là
14 de...

15 R Par la suite, à mon souvenir, ce que j'ai fait,
16 c'est que, bon, il y avait quand même une adresse
17 courriel, là, qui avait... ou une adresse plutôt
18 d'une page Web de monsieur Mitchell qui avait été
19 laissée dans le... sur le courriel en question,
20 là...

21 **PAR LA COUR :**

22 Q Hum, hum.

23 R ... donc, je suis allé la visiter, et il y a une
24 page contact où on pouvait lui laisser un message;
25 alors, je lui ai laissé un message lui disant

1 de... que j'aimerais lui parler, de me rappeler,
2 et puis j'ai envoyé le courriel en lui donnant le
3 numéro de mon bureau plutôt que mon cellulaire,
4 parce que à partir du bureau, je sais que je peux
5 enregistrer la conversation.

6 Donc, j'ai attendu que monsieur Mitchell me
7 rappelle par la suite.

8 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
9 **pour la Couronne :**

10 Q O.K. Et est-ce qu'effectivement, vous avez reçu
11 un appel de monsieur Mitchell cette journée-là du
12 vingt (20) septembre?

13 R Oui, j'ai reçu un appel; ç'a pas été très long,
14 là, peut-être une heure une heure et demie (1-1½)
15 après, là - je me souviens plus du temps précis,
16 là - mais effectivement, monsieur Mitchell
17 m'a appelé au bureau, et puis là, ben, j'ai...
18 j'ai prétexté que j'avais un autre appel, ou
19 quoi que... - je me souviens plus qu'est-ce
20 que j'ai dit précisément - mais j'ai ouvert
21 mon enregistrement sur mon ordinateur et
22 j'ai enregistré la conversation que j'ai eue avec
23 lui.

24 Q O.K. Est-ce que c'est une conversation qui a duré
25 très longtemps?

1 R Ç'a duré, je pense, c'est quinze... un peu plus
2 d'une quinzaine de minutes, là.

3 Q O.K. Sans nous relater le mot à mot de la
4 conversation, pouvez-vous nous dire quelle était
5 la teneur des propos en général, là, lors de cette
6 conversation-là?

7 R Monsieur Mitchell m'a parlé, entre autres, de
8 son... du problème qu'il vivait, là, avec la
9 justice, et puis il m'a parlé brièvement des
10 problèmes qu'il avait eus avec sa famille, et
11 puis, bon, qu'il avait été traîné en justice par
12 rapport à ça, puis qu'il avait pas obtenu ce qu'il
13 voulait.

14 Puis c'est vague dans mon esprit ce bout-là, là.
15 Mais moi, je l'amenais davantage sur les propos
16 qu'il y avait dans le courriel, à savoir si
17 c'était vraiment... s'il était vraiment menaçant,
18 et puis là, il m'a raconté que... j'y ai demandé
19 s'il avait des armes notamment, et il m'a dit
20 qu'il avait pas d'arme mais qu'il avait un "bat"
21 de baseball, je pense, et qu'il allait passer au
22 "bat" le...

23 **PAR LA COUR :**

24 Q Je vais vous interrompre juste une seconde.
25 Est-ce qu'on va l'écouter la conversation?

1 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

2 **pour la Couronne :**

3 Oui, effectivement, monsieur le Juge.

4 **PAR LA COUR :**

5 O.K., ça va.

6 Q Allez-y, continuez.

7 R Alors, donc, grosso modo, c'était ça, là...

8 Q Hum, hum.

9 R ... qu'il voulait s'en prendre à monsieur
10 St-Arnaud, parce que monsieur St-Arnaud était le
11 député... son député dans Chambly et puis qu'il
12 était allé le voir à quelques reprises, et que ça
13 avait rien donné; donc, que monsieur St-Arnaud
14 était au courant du dossier, etc., là.

15 Alors, comme il y avait des menaces aussi directes
16 là-dedans, là, j'ai... j'avais enregistré la
17 conversation, puis par la suite, j'avais fait une
18 nouvelle avec, là.

19 Il m'avait demandé d'ailleurs si j'allais parler
20 de la... si j'allais en parler de cette
21 affaire-là, et comme j'y ai dit que j'étais
22 journaliste, que normalement, je devrais en
23 parler, oui, effectivement.

24 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

25 **pour la Couronne :**

1 Q Et là, par la suite, vous, vous avez fait une
2 nouvelle avec cet enregistrement-là?

3 R C'est exact, et j'ai sorti un extrait de
4 l'entrevue que j'ai présenté ensuite en ondes.

5 Q L'enregistrement original, qu'en avez-vous fait?

6 R Ah, il est toujours dans mon ordinateur, puis les
7 policiers, par la suite, ils étaient... j'avais
8 rencontré les policiers, je pense que c'est le
9 lendemain, si je me trompe pas, là, il y a des
10 enquêteurs qui étaient venus à nouveau me
11 rencontrer, et là, je leur avais donné le fichier
12 de la conversation.

13 Q Le fichier de la conversation?

14 R Oui.

15 Q O.K. Est-ce que, par la suite, là, vous avez
16 rencontré d'autres policiers suite à cet... par
17 rapport à cet événement-là?

18 R Par rapport à... je pense qu'après la rencontre du
19 vingt et un (21), j'ai pas eu d'autres rencontres
20 avec les policiers, il me semble, là.

21 Q O.K.

22 R Je crois que non, là, mais...

23 Q Et avez-vous eu d'autres contacts avec monsieur
24 Mitchell?

25 R Non.

1 Q Aucun?

2 R Aucun.

3 Q O.K. Je vous remercie, monsieur Lacroix, j'ai
4 plus d'autres questions, mais restez disponible,
5 peut-être que monsieur Mitchell aura des
6 questions...

7 R D'accord.

8 Q ... à vous poser. Merci.

9 **CONTRE-INTERROGÉ PAR M. ROBERT MITCHELL,**
10 **défendeur :**

11 Q Bonjour, monsieur Lacroix.

12 R Bonjour, monsieur Mitchell.

13 Q Je voudrais savoir si vous m'aviez dit que
14 l'enregistrement était... notre conversation était
15 enregistrée?

16 R À ce moment-là, je vous l'avais pas dit, non.

17 Q Non? O.K.

18 Est-ce que vous avez senti qu'il y avait quelque
19 danger que ce soit pour le premier ministre?

20 R Ben, en fait, je vous ai posé des questions à ce
21 sujet-là, vous m'aviez dit, à ce moment-là, que
22 vous aviez pas d'arme mais que pour monsieur
23 St-Arnaud, vous alliez vous en... vous pouviez
24 vous en prendre à lui avec un bâton de baseball,
25 il me semble, un truc du genre.

1 Q O.K. Pas de menaces de mort envers monsieur
2 St-Arnaud?

3 R Oh là, il me semble que non, là...

4 Q Non?

5 R ... pas de menaces de mort.

6 Q C'était seulement son bureau que je disais, là?

7 R Oui.

8 Q Du matériel?

9 Merci.

10 **PAR LA COUR :**

11 Q Merci, monsieur...

12 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

13 **pour la Couronne :**

14 J'aimerais...

15 **PAR LA COUR :**

16 Q ... vous êtes libéré...

17 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

18 **pour la Couronne :**

19 Oui.

20 **PAR LA COUR :**

21 Q ... vous pouvez repartir.

22 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

23 **pour la Couronne :**

24 Juste avant, monsieur le Juge...

25 **PAR LA COUR :**

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Ah!

Me JEAN-ROCH PARENT,
pour la Couronne :

... je m'excuse! C'est que je voulais lui
faire faire... authentifier l'enregistrement par
monsieur Lacroix.

Alors, j'ai mentionné que j'avais plus d'autres
questions mais je voulais quand même, après
l'enregistrement...

PAR LA COUR :

Qu'il l'écoute?

Me JEAN-ROCH PARENT,
pour la Couronne :

Oui, l'écouter et confirmer que c'est bien la
conversation qu'il avait eue avec monsieur
Mitchell.

PAR LA COUR :

O.K. Alors, attendez un petit peu, je vais
prendre une note, puis je vais proposer quelque
chose à...

M. ROBERT MITCHELL,
défendeur :

J'aurais une autre question aussi, s'il vous
plaît.

PAR LA COUR :

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Oui?

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

Q Est-ce que je vous ai...

PAR LA COUR :

Ben, attendez...

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

O.K.

PAR LA COUR :

... je terminerais la note de votre dernière question parce que je suis en train de noter la réponse que monsieur a donnée.

Oui, allez-y pour votre autre question.

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

Q Est-ce que je vous avais dit que le courriel avait été envoyé à beaucoup de médias?

R Il me semble...

Q Ou seulement qu'à vous?

R ... que vous me l'avez pas mentionné; je le sais pas...

Q Non?

R ... je me souviens plus. Honnêtement, là...

Q O.K.

1 R ... je me souviens pas si vous me l'avez dit.

2 **PAR LA COUR :**

3 Q Mais on va l'entendre.

4 R J'ai pas réécouté l'entrevue.

5 Q O.K., O.K.

6 **M. ROBERT MITCHELL,**

7 **défendeur :**

8 Q O.K., merci.

9 **PAR LA COUR :**

10 Je vous fais une proposition - parce que si
11 vous aviez un avocat, c'est comme ça que ça se
12 discuterait - on va l'écouter la conversation; on
13 peut demander à monsieur Lacroix de rester
14 présent, se lever à la fin puis dire : «Oui, c'est
15 bien la conversation que j'ai enregistrée».

16 Si vous mettez pas en cause que la conversation
17 qu'on va entendre est authentique et que c'est
18 bien celle-là, on pourrait libérer monsieur
19 Lacroix puis lui permettre de retourner à ses
20 occupations.

21 **M. ROBERT MITCHELL,**

22 **défendeur :**

23 D'accord.

24 **PAR LA COUR :**

25 Est-ce que vous êtes d'accord... vous mettez

1 pas ça en doute?

2 Parce que comme vous avez eu la divulgation,
3 vous l'avez entendue?

4 **M. ROBERT MITCHELL,**

5 **défendeur :**

6 Oui.

7 **PAR LA COUR :**

8 Puis c'est bien ça?

9 **M. ROBERT MITCHELL,**

10 **défendeur :**

11 Oui.

12 **PAR LA COUR :**

13 Bon. Alors, du coup qu'il y a une admission,
14 moi, je fais comme si vous aviez un avocat, parce
15 qu'il aurait probablement fait la même chose;
16 puis... ben, l'idée, c'est de libérer le plus
17 possible les gens qui sont contraints de
18 témoigner, quand on peut leur éviter de...

19 **M. ROBERT MITCHELL,**

20 **défendeur :**

21 Correct.

22 **PAR LA COUR :**

23 ... rester à la Cour.

24 **M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1 Absolument d'accord.

2 **PAR LA COUR :**

3 Q Libéré.

4 R Merci beaucoup.

5 Q Bonjour.

6 R Au revoir.

7 ET LE DÉPOSANT NE DIT PLUS RIEN.

8 **PAR LA COUR :**

9 Est-ce qu'on en est à l'écoute?

10 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

11 **pour la Couronne :**

12 Oui.

13 **PAR LA COUR :**

14 O.K. Alors, on l'écoute ensemble.

15 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

16 **pour la Couronne :**

17 J'avais demandé... «j'avais demandé»; je
18 croyais avoir demandé - mais là, je suis plus
19 certain que je l'ai fait - le nécessaire pour
20 pouvoir écouter un CD.

21 **PAR LA COUR :**

22 Je viens de croiser le technicien, il était
23 dans le couloir des juges pour d'autres salles de
24 Cour; voulez-vous que j'essaie de le voir?

25 **PAR LA GREFFIÈRE :**

1 ... (inaudible) ...

2 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

3 **pour la Couronne :**

4 Parce que ça, ça semble être seulement pour des
5 DVD.

6 **PAR LA COUR :**

7 Bon. Est-ce qu'il y a un transcrit?

8 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

9 **pour la Couronne :**

10 Non.

11 **PAR LA COUR :**

12 Non? Je vous le reproche pas...

13 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

14 **pour la Couronne :**

15 Non, mais...

16 **PAR LA COUR :**

17 ... je vous le demande.

18 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

19 **pour la Couronne :**

20 ... ça aurait été utile, effectivement, mais
21 étant donné... il y a eu quand même... les délais
22 sont courts dans ce dossier-là étant donné...

23 **PAR LA COUR :**

24 Hum, hum.

25

1 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

2 **pour la Couronne :**

3 ... que monsieur est détenu; alors...

4 **PAR LA COUR :**

5 Vous vouliez pas allonger les délais, c'est ça?

6 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

7 **pour la Couronne :**

8 Voilà!

9 **PAR LA COUR :**

10 O.K. Ce qui va faire que je vais vous... je
11 vais vous demander de l'arrêter de temps à
12 autre...

13 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

14 **pour la Couronne :**

15 Oui.

16 **PAR LA COUR :**

17 ... parce que moi, je vais devoir prendre des
18 notes; parce que ce que je vais écrire - si
19 quelqu'un m'avait fait une transcription, là, ça
20 va bien, on suit puis on n'a pas de notes à
21 prendre - mais moi, je vais devoir écrire au fur
22 et à mesure, ça fait qu'on va l'interrompre
23 régulièrement.

24 Est-ce qu'on devrait pas faire une pause puis
25 essayer de voir... pour avoir un technicien, pour

1 nous assurer que ça fonctionne bien?

2 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

3 **pour la Couronne :**

4 Oui.

5 **PAR LA COUR :**

6 Puis après la pause, on continue?

7 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

8 **pour la Couronne :**

9 Oui, ça m'irait.

10 **PAR LA COUR :**

11 On pourrait prendre une quinzaine de minutes?

12 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

13 **pour la Couronne :**

14 Merci.

15 **PAR LA COUR :**

16 On trouve un technicien puis on revient. O.K.,

17 à tantôt.

18 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

19 **pour la Couronne :**

20 Merci.

21

22 **L'AUDITION EST SUSPENDUE À 10 h 43.**

23 **REPRISE DE L'AUDITION À 11 h 6.**

24

25 **PAR LA COUR :**

1 Ça va aller? Vous avez...

2 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

3 **pour la Couronne :**

4 Tout est prêt.

5 **PAR LA COUR :**

6 ... vous avez vos documents?

7 **M. ROBERT MITCHELL,**

8 **défendeur :**

9 Oui.

10 **PAR LA COUR :**

11 Oui? O.K., on écoute.

12 Je vais juste demander à quelqu'un de rester
13 près, au cas où j'aie besoin qu'on arrête, là,
14 mais...

15 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

16 Oui, ben, je vais rester ici, monsieur le Juge,
17 puis...

18 **PAR LA COUR :**

19 Oui, O.K. Mais comme je sais que c'est une
20 pièce de la Cour puis je vais pouvoir la réécouter
21 éventuellement si j'en ai besoin, je vous le
22 demanderai peut-être pas; mais si...

23 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

24 O.K.

25 **PAR LA COUR :**

1 ... toutefois, c'était le cas, je vous le
2 demanderai. O.K.?

3 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

4 S'il y a un problème avec le son, là...

5 **PAR LA COUR :**

6 Oui.

7 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

8 ... vous pourrez m'aviser...

9 **PAR LA COUR :**

10 C'est surtout que je veux m'assurer que vous
11 entendez... vous entendiez bien, monsieur
12 Mitchell; si vous voyez que vous entendez pas
13 assez bien, vous me le dites.

14 Mais on a fait un test tout à l'heure; moi,
15 j'étais sur le bord de la porte puis je trouvais
16 qu'on entendait bien, mais...

17 **M. ROBERT MITCHELL,**
18 **défendeur :**

19 D'accord.

20 **PAR LA COUR :**

21 ... n'hésitez pas.

22 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

23 **pour la Couronne :**

24 C'est sur "play" qu'il faut appuyer, hein?

25 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

1 Oui.

2 **PAR LA COUR :**

3 C'est parce que là, vous m'aviez dit que vous
4 étiez capable de le faire fonctionner; est-ce
5 que...

6 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

7 **pour la Couronne :**

8 Ben, c'est juste pour...

9 **PAR LA COUR :**

10 ... est-ce que...

11 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

12 **pour la Couronne :**

13 ... je croyais, monsieur le Juge, mais j'appuie
14 sur...

15 **PAR LA COUR :**

16 O.K. Qu'est-ce que je dois en déduire?

17 **M. ROBERT MITCHELL,**

18 **défendeur :**

19 Je peux y aller, si vous voulez.

20 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

21 **pour la Couronne :**

22 Merci de votre offre, monsieur Mitchell, mais
23 je pense qu'on va essayer de s'organiser.

24 J'appuie sur "play", là; je sais pas...

25 peut-être en pesant... - ah, O.K., ça va.

1 Alors, c'est sous P-2 le...

2 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

3 **pour la Couronne :**

4 Oui, je vais le déposer sous...

5 **PAR LA COUR :**

6 ... le CD?

7 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

8 **pour la Couronne :**

9 C'est simplement de voir de quelle façon
10 je peux l'éjecter du lecteur; je suis pas
11 habitué...

12 **PAR LA COUR :**

13 Ben...

14 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

15 **pour la Couronne :**

16 ... je le connais pas.

17 **PAR LA COUR :**

18 ... est-ce que vous, monsieur l'enquêteur, vous
19 pourriez...

20 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

21 Je fais juste sortir le CD ... (inaudible) ...

22 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

23 **pour la Couronne :**

24 Mais il y a pas de copie.

25 **PAR LA COUR :**

1 O.K. Laissons-le là pour l'instant; il y a un
2 technicien qui va venir?

3 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
4 **pour la Couronne :**

5 Tout à fait.

6 **PAR LA COUR :**

7 On verra; on demandera au technicien.

8 O.K., bon. Là, on a eu le courriel, on a
9 entendu la conversation; je vous demande quels
10 sont vos autres témoins?

11 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
12 **pour la Couronne :**

13 J'ai un policier qui va venir nous relater les
14 circonstances dans lesquelles l'ordinateur a été
15 saisi la journée du vingt (20) septembre deux
16 mille onze (2011), à quel endroit, à quelle...
17 dans quelle pièce dans le domicile, et qu'est-ce
18 qu'il a pu constater sur l'ordinateur lorsqu'il
19 est arrivé.

20 J'ai ensuite le policier qui a procédé à
21 l'expertise de l'ordinateur en question qui va
22 vous mentionner qu'est-ce qui a été extrait comme
23 pièces, et qui seront par la suite déposées devant
24 vous, et qui... ce qui a été extrait de
25 l'ordinateur; et j'avais des policiers également

1 pour l'arrestation de monsieur Mitchell, mais
2 peut-être que ceux-ci ne seront pas nécessaires
3 à...

4 **PAR LA COUR :**

5 O.K.

6 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

7 **pour la Couronne :**

8 ... vous les faire entendre.

9 **PAR LA COUR :**

10 O.K. Alors, je propose qu'on y aille avec le
11 témoin suivant, là...

12 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

13 **pour la Couronne :**

14 Oui.

15 **PAR LA COUR :**

16 ... celui qui a procédé à la saisie...

17 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

18 **pour la Couronne :**

19 À la perquisition, oui.

20 **PAR LA COUR :**

21 ... à l'exécution du mandat de perquisition?

22 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

23 **pour la Couronne :**

24 ... (inaudible) ... monsieur Côté.

25 **PAR LA COUR :**

1 Ah, O.K.

2 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

3 **pour la Couronne :**

4 Monsieur Côté, Pascal, s'il vous plaît.

5 **PAR LA COUR :**

6 O.K. Ce sont des témoins d'à peu près quinze
7 vingt (15-20) minutes, de ce que je vois?

8 **PAR LA GREFFIÈRE :**

9 Monsieur Pascal Côté, salle 2.03.

10 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

11 **pour la Couronne :**

12 Gros maximum.

13 **PAR LA COUR :**

14 Oui? O.K.

15 Voulez-vous demander d'abord à ce témoin de
16 vous aider à sortir... - est-ce qu'il pourrait le
17 faire?

18 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

19 **pour la Couronne :**

20 C'est pas lui; c'est l'autre.

21 **PAR LA COUR :**

22 Non, mais vous, est-ce que vous savez manipuler
23 un Apple?

24 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

25 **pour la Couronne :**

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Non.

PAR LA COUR :

Non? O.K.

Me JEAN-ROCH PARENT,
pour la Couronne :

Désolé!

PAR LA COUR :

Non, c'est correct; mais la pièce est quand même toujours... je la perds pas de vue.

Me JEAN-ROCH PARENT,
pour la Couronne :

Elle est au même endroit.

PAR LA COUR :

O.K. Allons-y avec le témoin.

PAR LA GREFFIÈRE :

Voulez-vous faire une affirmation solennelle ou prêter serment sur la Bible?

PAR M. PASCAL CÔTÉ :

Prêter serment.

L'an deux mille onze, le deuxième jour du mois de décembre, a comparu :

PASCAL CÔTÉ

LEQUEL, après avoir prêté serment sur les Saints Évangiles, dépose et dit :

1 **PAR LA GREFFIÈRE :**

2 Q Votre nom?

3 R Pascal Côté.

4 Q Votre numéro matricule?

5 R 11 750.

6 Q Votre fonction et votre corps policier?

7 R Enquêteur à la Sûreté du Québec, au bureau
8 régional d'enquêtes de Boucherville.

9 Q Je vous remercie.

10 **INTERROGÉ PAR Me JEAN-ROCH PARENT,**

11 **pour la Couronne :**

12 Q Alors, bonjour, monsieur Côté.

13 R Bonjour.

14 Q Vous êtes policier depuis combien d'années,
15 monsieur Côté?

16 R Depuis neuf (9) ans.

17 Q Depuis neuf (9) ans.

18 Est-ce que vous avez toujours été à l'emploi de la
19 Sûreté du Québec?

20 R Non, je suis à l'emploi de la Sûreté du Québec
21 depuis huit (8) ans.

22 Q Depuis huit (8) ans.

23 En date du vingt (20) septembre deux mille onze
24 (2011)...

25 **PAR LA COUR :**

1 Q Excusez-moi! Votre région, c'est...?

2 R À Boucherville.

3 Q Boucherville.

4 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

5 **pour la Couronne :**

6 Q Boucherville?

7 En date du vingt (20) septembre deux mille onze
8 (2011), est-ce que vous étiez en service, monsieur
9 Côté?

10 R Oui, tout à fait.

11 Q Est-ce que vous étiez affecté à une opération
12 particulière cette journée-là du vingt (20)
13 septembre deux mille onze (2011)?

14 R Oui, j'ai été assigné avec un collègue, le
15 sergent-détective Sébastien Plante, en assistance
16 au bureau régional d'enquêtes de la région de
17 Québec pour un dossier de menaces de mort envers
18 le premier ministre, monsieur Charest.

19 Q O.K. Quelles sont les informations que vous
20 obtenez, là, de façon préliminaire lorsqu'on vous
21 assigne le dossier?

22 R Il s'agissait de menaces de mort envoyées par
23 courriel à des médias de la région de Québec, et
24 puis une copie du courriel nous a été envoyée dans
25 nos boîtes respectives avant qu'on parte pour

1 faire l'assistance.

2 Q O.K. Donc, vous avez pris connaissance du message
3 en question?

4 R Tout à fait.

5 Q O.K. Par la suite, là, quelles sont les démarches
6 que vous entreprenez, vous personnellement?

7 R Je me suis dirigé, avec mon collègue, en
8 assistance et on était dans le secteur, le temps
9 que l'arrestation soit exécutée par le groupe
10 tactique d'intervention, puis quand ç'a été
11 sécurisé, à treize heures quarante (13 h 40), je
12 me suis présenté chez monsieur Robert Mitchell, au
13 763, 14^e Avenue, à Richelieu pour exécuter le
14 mandat de perquisition qui visait à chercher
15 l'ordinateur avec lequel le message avait été
16 envoyé aux médias.

17 Q O.K. Est-ce que vous aviez une copie du mandat
18 avec vous, à ce moment-là?

19 R Oui, tout à fait.

20 Q O.K.

21 R C'est mon collègue qui avait la copie, qui l'a
22 présentée sur les lieux.

23 Q O.K. Et vous dites qu'il l'a présentée sur les
24 lieux; est-ce que vous étiez présent, vous, à ce
25 moment-là?

- 1 R Oui, j'étais présent.
- 2 Q O.K. Et est-ce que vous avez eu connaissance de
3 la personne à laquelle il a présenté le document
4 en question, le mandat?
- 5 R Oui, à madame Mitchell, Kate Mitchell qui était la
6 fille de monsieur Mitchell.
- 7 Q O.K. Et qui était, par rapport à l'endroit;
8 est-ce que c'était la propriétaire des lieux?
- 9 R Euh... je sais que c'était elle la résidente, là;
10 si la maison était à elle ou à son conjoint, ou
11 conjointement, j'ai pas l'information.
- 12 Q O.K. C'est... - l'adresse, là, vous l'avez
13 mentionnée, 763, 14^e Avenue, à Richelieu -
14 j'aimerais que vous nous décriviez quel genre
15 d'immeuble il s'agit?
- 16 R Oui, c'est une maison de ville, et donc, plusieurs
17 unités collées; donc, on est passé par la porte...
18 la porte avant; puis c'est ça, à l'intérieur, il
19 y a... on est rentré par la porte principale,
20 donc, il y a un accès par une porte patio, qui est
21 l'arrière aussi.
- 22 Puis moi, lors de notre arrivée, là, on était
23 dans... la dame était assise à la table de la
24 cuisine, puis qui est tout à aire ouverte, là;
25 dans le fond, le premier étage était à aire

1 ouverte, salon-cuisine-salle à manger; la dame
2 était là, puis l'arrestation se déroulait au
3 sous-sol, que j'ai pas... j'ai pas assisté.

4 Q Vous étiez pas là pendant l'arrestation?

5 R Non.

6 Q O.K. Est-ce que vous vous adressez à la dame qui
7 est présente, à ce moment-là, sur les lieux?

8 R Oui, tout à fait; comme il s'agissait d'une
9 perquisition à risque, bien, un membre du groupe
10 tactique d'intervention, le sergent Tardif nous a
11 remis la garde de la dame qui avait été sécurisée;
12 la dame était apeurée, donc, oui, on y a parlé, on
13 lui a expliqué qu'est-ce qui se passait pour la
14 rassurer, là, que c'était son père qui était visé
15 par le mandat d'arrestat... par l'arrestation;
16 puis pour la perquisition qui allait s'ensuivre,
17 on lui a expliqué les étapes qui allaient
18 s'ensuivre.

19 Q O.K. Vous effectuez par la suite la perquisition;
20 pouvez-vous nous dire, là, de quelle façon ça
21 s'est déroulé; par quel endroit vous avez
22 commencé?

23 R On a commencé par la chambre de monsieur Mitchell
24 qui est située au sous-sol; donc, moi, après que
25 monsieur Mitchell ait sorti avec les enquêteurs du

1 bureau régional de Québec, accompagné, puis ainsi
2 que le groupe d'intervention a quitté les lieux,
3 à quatorze heures cinq (14 h 5), je suis descendu
4 au sous-sol - la chambre de monsieur Mitchell se
5 trouvait au fond, donc, à l'arrière du bâtiment -
6 puis je me suis dirigé dans la chambre - la porte
7 était laissée ouverte, là, suite à l'arrestation
8 - puis au milieu de la pièce, sur le plancher, il
9 y avait un ordinateur portable de marque Compaq,
10 couleur noire, qui était ouvert, qui était en
11 fonction à ce moment-là; puis à l'écran, il y
12 avait des documents Word qui étaient ouverts, il
13 y avait des onglets. Donc, moi, j'ai vérifié les
14 documents Word, puis il s'agit... il y avait
15 un des documents Word qui était la lettre de
16 menaces que j'avais pris connaissance dans ma
17 boîte courriel le matin lors de la demande
18 d'assistance.

19 Q O.K. Donc, les termes, là, que vous avez
20 constatés dans le document Word étaient les mêmes
21 que vous aviez reçus par... tôt le matin, là, par
22 un message électronique?

23 R C'est exact.

24 Q O.K. Qu'est-ce que vous faites une fois que vous
25 constatez ça?

1 R Il y avait des enquêteurs du soutien technologique
2 qui étaient en direction, le sergent-détective
3 Dominic Montambault; donc, on avait été avisé
4 qu'ils allaient venir nous assister pour la
5 perquisition; donc, souvent, ils aiment avoir
6 l'information de qu'est-ce qu'on a trouvé sur les
7 lieux avant d'être sur place. Donc, j'ai
8 communiqué par téléphone avec le sergent
9 Montambault lui disant ce que j'avais trouvé dans
10 l'ordinateur, les documents Word contenant les
11 menaces en question, puis que l'ordinateur était
12 toujours en fonction.

13 Q O.K. Quelles sont les autres démarches que vous
14 entreprenez personnellement?

15 R Par la suite, ben, le sergent Montambault est
16 arrivé, puis moi, j'ai effectué la fouille de la
17 chambre de monsieur Mitchell; j'ai vu qu'il y
18 avait une connexion Internet par câble puis
19 c'était une connexion sans fil; donc, il avait un
20 routeur sans fil qui était la connexion Internet.
21 Il y avait aucun autre appareil électronique ou
22 informatique qui a été saisi dans la chambre de
23 monsieur Mitchell ni dans l'autre maison.
24 J'ai contacté monsieur Boily, l'enquêteur au
25 dossier dans... par téléphone pour lui mentionner

1 ce qu'on avait retrouvé dans l'ordinateur,
2 puis suite à ça, là, c'était exactement ce
3 qu'on cherchait; donc, on n'a pas eu besoin de
4 saisir d'autre matériel informatique dans la
5 maison.

6 Q O.K. Est-ce que c'est le seul objet qui a été
7 saisi, le vingt (20) septembre deux mille onze
8 (2011)?

9 R Oui, l'ordinateur portable.

10 Q O.K. Je vous remercie, monsieur, j'aurai pas
11 d'autres questions.

12 Restez disponible, peut-être que monsieur Mitchell
13 aura des questions à vous poser.

14 **PAR LA COUR :**

15 Q Monsieur Mitchell.

16 **CONTRE-INTERROGÉ PAR M. ROBERT MITCHELL,**
17 **défendeur :**

18 Q À quelle adresse vous avez saisi, là, vous avez
19 fait la perquisition?

20 **PAR LA COUR :**

21 Excusez-moi! J'ai manqué le deuxième...

22 **M. ROBERT MITCHELL,**
23 **défendeur :**

24 Q L'adresse...

25 **PAR LA COUR :**

1 Ah, O.K. Allez-y.

2 **M. ROBERT MITCHELL,**

3 **défendeur :**

4 Q ... où c'est que vous avez fait la perquisition?

5 R Le 763, 14^e Avenue, à Richelieu.

6 Q Vous êtes sûr que le courriel était transmis de
7 d'là?

8 R Moi, j'ai pas la compétence pour répondre à cette
9 question, malheureusement, là.

10 Q O.K. C'est dans quel district judiciaire, ça?

11 R Richelieu, à ma connaissance, c'est le district
12 judiciaire de Saint-Hyacinthe.

13 Q Merci.

14 **PAR LA COUR :**

15 Q Merci, monsieur, c'est terminé.

16 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

17 **pour la Couronne :**

18 Q Merci.

19 R Merci.

20 ET LE DÉPOSANT NE DIT PLUS RIEN.

21

22 **L'AUDITION EST SUSPENDUE À 11 h 35.**

23 **REPRISE DE L'AUDITION À 11 h 37.**

24

25 **PAR LA COUR :**

1 Témoïn suivant?

2 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
3 **pour la Couronne :**

4 Oui, monsieur, Frédéric "Boily", s'il vous
5 plaît.

6 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

7 Blouin; Blouin.

8 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
9 **pour la Couronne :**

10 Blouin, excusez-moi!

11 **PAR LA GREFFIÈRE :**

12 Monsieur Frédéric Blouin, salle 2.03.

13 **PAR LA COUR :**

14 Bonjour.

15 **PAR M. FRÉDÉRIC BLOUIN :**

16 Bonjour.

17 **PAR LA COUR :**

18 Est-ce que vous êtes en mesure, vous, de
19 manipuler un ordinateur Apple avec efficacité?

20 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
21 **pour la Couronne :**

22 C'est le sien, monsieur le Juge.

23 **PAR M. FRÉDÉRIC BLOUIN :**

24 Oui, c'est le mien, monsieur le Juge.

25 **PAR LA COUR :**

1 Ah! O.K. Enfin!

2 Êtes-vous en mesure de sortir le CD qu'on a
3 écouté?

4 **PAR M. FRÉDÉRIC BLOUIN :**

5 Oui, monsieur le Juge.

6 **PAR LA COUR :**

7 Bon. P-2?

8 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

9 **pour la Couronne :**

10 Oui, P-2.

11 **PAR LA COUR :**

12 Non, c'est une pièce de la Cour maintenant.

13 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

14 **pour la Couronne :**

15 Je vais le déposer dans une enveloppe, monsieur
16 le Juge...

17 **PAR LA COUR :**

18 Oui, O.K. Oui, oui.

19 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

20 **pour la Couronne :**

21 ... pour être sûr de...

22 **PAR LA COUR :**

23 Non, c'est parce que je voulais juste être
24 certain; comme il vous le remettait, je voulais
25 être certain qu'on se comprenne bien, là.

1 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

2 **pour la Couronne :**

3 Il y a déjà une inscription «annexe quatre
4 (4)», là, désirez-vous que je la raye?

5 **PAR LA COUR :**

6 S'il vous plaît. Ça devait être des cotes des
7 policiers, ça...

8 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

9 **pour la Couronne :**

10 Oui.

11 **PAR LA COUR :**

12 ... dans les dossiers d'enquête? O.K.

13 Non, on va le changer pour P-2.

14 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

15 **pour la Couronne :**

16 Merci.

17 **PAR LA GREFFIÈRE :**

18 Voulez-vous faire une affirmation solennelle ou
19 prêter serment sur la Bible?

20 **PAR M. FRÉDÉRIC BLOUIN :**

21 Sur la Bible.

22

23 L'an deux mille onze, le deuxième jour du mois de
24 décembre, a comparu :

25 **FRÉDÉRIC BLOUIN**

1 LEQUEL, après avoir prêté serment sur les Saints
2 Évangiles, dépose et dit :

3 **PAR LA GREFFIÈRE :**

4 Q Votre nom?

5 R Frédéric Blouin.

6 Q Votre numéro matricule?

7 R 11 249.

8 Q Votre fonction et votre corps policier?

9 R Sergent-enquêteur à la Division des crimes
10 technologiques à la Sûreté du Québec.

11 Q Merci.

12 **INTERROGÉ PAR Me JEAN-ROCH PARENT,**
13 **pour la Couronne :**

14 Q Bonjour, monsieur.

15 R Bonjour.

16 Q Vous avez mentionné, là, votre poste,
17 sergent-enquêteur à la Division du soutien
18 technologique...

19 R Exactement...

20 Q ... (inaudible) ...

21 R ... des crimes technologiques.

22 **PAR LA COUR :**

23 Q Des crimes technologiques, oui.

24 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
25 **pour la Couronne :**

1 Oui, excusez-moi!

2 Q C'est une fonction que vous occupez depuis combien
3 de temps, monsieur?

4 R Depuis trois ans et demi (3½), monsieur le Juge.

5 Q Trois ans et demi (3½)?

6 En date du vingt (20) septembre deux mille onze
7 (2011), est-ce que vous avez été assigné à un
8 dossier particulier, là?

9 R Oui, monsieur le Juge, j'ai été contacté en
10 avant-midi par l'enquêteur Boily pour...

11 **PAR LA COUR :**

12 C'est la date qui m'a échappé, je m'excuse!

13 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

14 **pour la Couronne :**

15 Le vingt (20) septembre, monsieur le Juge...

16 **PAR LA COUR :**

17 Merci.

18 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

19 **pour la Couronne :**

20 ... je suis désolé!

21 **PAR LE TÉMOIN :**

22 R ... pour, dans le fond... j'ai été informé
23 qu'il y a un courriel de menaces qui avait
24 été envoyé à... contre le premier ministre,
25 puis on m'a demandé d'assister l'enquêteur Boily

1 pour récupérer l'adresse IP dans l'en-tête du
2 courriel.

3 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
4 **pour la Couronne :**

5 Q O.K. Pouvez-vous nous expliquer quelles sont les
6 démarches que vous avez effectuées, vous
7 personnellement, à partir de ce moment-là?

8 R Dans ce cas-ci, j'ai demandé à monsieur Boily
9 et à monsieur ... (inaudible) ... si ma mémoire
10 est bonne, de me faire parvenir l'en-tête du
11 courriel; j'ai expliqué les démarches à faire, de
12 se rendre, dans le fond, dans les propriétés du
13 courriel et vraiment de m'envoyer l'en-tête du
14 courriel, que je puisse déterminer c'est quoi
15 l'adresse IP.

16 Q O.K. Et est-ce que vous avez pu la déterminer
17 l'adresse IP?

18 R Oui, monsieur le Juge.

19 Q Est-ce que vous... - je comprends que vous la
20 connaissez pas...

21 R Non.

22 Q ... probablement pas par coeur, mais si vous
23 voulez, peut-être...

24 R Si vous permettez, je vais consulter mon rapport?

25 **PAR LA COUR :**

1 Q Hum, hum. Oui, bien sûr, allez-y.
2 Ce que je... je déduis du fait que vous faites
3 cette démarche-là avec le témoin que monsieur
4 Mitchell a eu la divulgation?

5 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
6 **pour la Couronne :**

7 Oui...

8 **M. ROBERT MITCHELL,**
9 **défendeur :**

10 Oui.

11 **PAR LA COUR :**

12 O.K.

13 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
14 **pour la Couronne :**

15 ... effectivement, monsieur le Juge.

16 **PAR LA COUR :**

17 Ça me va.

18 **M. ROBERT MITCHELL,**
19 **défendeur :**

20 Oui, je l'ai eue, monsieur le Juge.

21 **PAR LA COUR :**

22 Oui. Je le déduis forcément, mais ça fait
23 rien, je m'en rassure quand même quand c'est un
24 élément nouveau qui arrive, là.

25

1 **M. ROBERT MITCHELL,**

2 **défendeur :**

3 J'apprécie.

4 **PAR LA COUR :**

5 Correct.

6 **PAR LE TÉMOIN :**

7 R Donc, monsieur le Juge, l'adresse IP qui a été
8 récupérée, c'est le 66.130.14.25; j'ai établi
9 aussi que le courriel avait été envoyé à partir de
10 l'ordinateur identifié comme nom de réseau
11 PC237991917611.

12 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

13 **pour la Couronne :**

14 Q O.K. Pouvez-vous expliquer à la Cour, là, suite
15 à cette analyse-là, quelles sont les démarches que
16 vous avez effectuées?

17 R Ben, j'ai transmis l'information à l'enquêteur
18 Boily, que eux, suite à ça, ont fait
19 des démarches, là, pour obtenir à qui appartenait
20 l'adresse IP, pour obtenir un mandat de
21 perquisition pour perquisitionner chez le suspect.

22 Q O.K. Est-ce qu'à un quelconque moment, on vous a
23 remis un objet qui aurait été saisi effectivement,
24 là, chez le suspect dans le présent dossier?

25 R Oui, effectivement, le quinze (15) novembre, j'ai

1 procédé à l'expertise de l'ordinateur portable de
2 marque HP qui appartenait au suspect, qui a été
3 saisi sur les lieux de la perquisition.

4 Q O.K. Est-ce que vous avez pu établir une
5 correspondance entre le numéro que vous aviez et
6 l'ordinateur en question qui vous a été remis?

7 R Vous voulez dire par rapport à l'adresse IP...

8 Q Oui.

9 R ... ou au nom de l'ordinateur?

10 Q Oui, au nom de l'ordinateur.

11 R Pour ce qui est de l'adresse IP, j'ai pas été en
12 mesure de faire la correspondance parce que, dans
13 le fond, l'ordinateur était connecté derrière un
14 routeur; donc, j'ai pas été en mesure d'obtenir
15 l'adresse IP; par contre, j'ai été en mesure de
16 faire une corroboration entre le nom que je citais
17 tantôt, PC, avec le numéro séquentiel qui était le
18 même que celui retrouvé dans l'en-tête du
19 courriel.

20 Q D'accord. Est-ce que vous avez effectivement
21 analysé l'objet en question, l'ordinateur en
22 question?

23 R Oui, monsieur le Juge.

24 Q Pouvez-vous nous décrire quels sont les résultats
25 qui ont été obtenus suite à cette analyse?

1 D'abord, comment vous procédez pour l'analyse?

2 R Ben, de la façon que ça fonctionne, on extrait...
3 j'extrais le disque dur de l'ordinateur portable
4 et je me branche directement sur le disque dur
5 avec un appareil qu'on appelle un bloqueur
6 d'écriture, de sorte que ça écrit pas sur
7 l'ordinateur... ben, sur le disque dur, ça altère
8 pas la preuve... ça garde la preuve intégrale,
9 autrement dit. Donc, c'est la façon qu'on procède
10 en laboratoire.

11 Par la suite, je fais l'extraction des données que
12 je retrouve pertinentes au dossier, et je produis
13 un rapport électronique.

14 Q O.K. Est-ce qu'il y a effectivement des données
15 pertinentes, là, qui ont été extraites?

16 R Oui. Dans ce cas-ci, j'ai récupéré des documents
17 Word ainsi que des courriels; je peux faire la
18 démonstration sur le rapport électronique, là.

19 Q Oui, si vous le voulez, le temps que je me... je
20 vais me tasser un peu pour que les gens puissent
21 voir.

22 **PAR LA COUR :**

23 Non, c'est surtout que je veux m'assurer que
24 monsieur Mitchell voie.

25

1 **M. ROBERT MITCHELL,**

2 **défendeur :**

3 Oui.

4 **PAR LA COUR :**

5 Vous le voyez l'écran télé, c'est correct?

6 **M. ROBERT MITCHELL,**

7 **défendeur :**

8 Oui, je le vois très bien.

9 **PAR LA COUR :**

10 Correct.

11 **PAR LE TÉMOIN :**

12 R Donc, j'ai récupéré deux (2) documents Word : un
13 qui s'appelle «état de droit abrégé» qui contenait
14 des propos identiques à ceux, là, qui ont été dans
15 les courriels de menaces qui ont été envoyés ainsi
16 que «état de droit abrégé SQ», qui se trouve à
17 être un dossier identique au premier; la
18 différence, c'est que lorsque l'agent Montambault,
19 le sergent Montambault s'est déplacé sur place,
20 dans le fond, le fichier était ouvert, pour
21 s'assurer de le conserver, il a fait un
22 enregistrement du fichier puis qu'il a appelé «SQ»
23 pour être certain que c'était... pour différencier
24 les deux (2) fichiers. Donc, le suspect avait
25 déjà enregistré sur son ordinateur le fichier

1 «état de droit abrégé», et le sergent Montambault,
2 pour être certain, a fait une deuxième sauvegarde
3 du document, qu'il a rajouté «SQ» à la fin; mais
4 ça se trouve à être le même document.

5 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

6 **pour la Couronne :**

7 Q O.K. Est-ce que vous pouvez l'ouvrir le premier,
8 là, celui...

9 R Oui.

10 Q ... qui était intitulé «état de droit abrégé»
11 seulement?

12 Peut-être juste en prendre connaissance, là, pour
13 nous confirmer que c'est bien le document qui a
14 été extrait de l'ordinateur dans la pièce?

15 R Oui, effectivement, monsieur le Juge, c'est le
16 même document.

17 **PAR LA COUR :**

18 Q O.K. Voulez-vous vérifier avec la pièce P-1 que
19 j'ai puis me dire s'il y a une correspondance?

20 R Je vous dirais qu'à première vue, monsieur le
21 Juge, ça semble similaire...

22 Q O.K.

23 R ... les propos me semblent similaires.

24 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

25 **pour la Couronne :**

1 Q Est-ce que vous avez fait une copie de ces
2 documents-là, une copie papier?

3 Non, monsieur le Juge.

4 Q Est-ce que vous avez envoyé les fichiers à
5 l'enquêteur?

6 R Sous forme de rapport électronique sur un CD.

7 Q O.K. Je vais, monsieur le Juge, déposer le CD en
8 question.

9 **PAR LA COUR :**

10 Sous P-3.

11 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

12 **pour la Couronne :**

13 Sous P-3.

14 C'est un document que vous avez reçu, ça,
15 également, monsieur Mitchell?

16 **M. ROBERT MITCHELL,**

17 **défendeur :**

18 Oui.

19 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

20 **pour la Couronne :**

21 Alors, P-3.

22 Q Sur le CD en question, on retrouve seulement
23 les deux (2) documents dont vous avez fait
24 mention?

25 R Non, monsieur le Juge, on retrouve aussi les

1 documents, les trois (3) courriels que j'ai
2 retrouvés.

3 Q Alors, on va y venir.

4 R Donc, il y a trois (3) courriels : un intitulé
5 «des menaces», l'autre intitulé «des menaces
6 légitimes», et l'autre intitulé «je revendique
7 publiquement le respect de mes droits...»
8 constitutionnels, si ma mémoire est bonne.

9 Q O.K. Est-ce que vous pouvez d'abord ouvrir le
10 premier, là, qui est intitulé «des menaces»? O.K.
11 Pouvez-vous me décrire, là, qu'est-ce qu'on peut
12 apercevoir, là, de ce document-là, là; les
13 informations qui peuvent être tirées de...

14 R Ici, dans le haut du courriel, on voit
15 l'expéditeur qui se trouve à être Robert Mitchell,
16 avec l'adresse courriel de robmit@videotron.ca,
17 avec dans «tout», on voit les personnes visées par
18 le courriel, le sujet du courriel «des menaces»
19 ainsi que les propos, là, menaçants.

20 Q Et...

21 **PAR LA COUR :**

22 Q Ainsi que la pièce P-1 que vous avez... ça
23 correspond aussi à P-1 ce qui est là?

24 R Ça correspond au document, là...

25 Q Que je viens... que vous venez de...

1 R C'est ça, oui.

2 Je vous dirais qu'à première vue, les propos
3 semblent ... (inaudible) ...

4 Q O.K.

5 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

6 **pour la Couronne :**

7 Q O.K. Ça va, puis...

8 **PAR LA COUR :**

9 Q En fait, ça reprend le même document encore une
10 fois?

11 R Effectivement.

12 Q O.K.

13 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

14 **pour la Couronne :**

15 C'était... ben, je voulais attirer l'attention
16 du Tribunal, là, sur le...

17 **PAR LA COUR :**

18 Oui, oui, sur la destina... les destinataires.

19 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

20 **pour la Couronne :**

21 Voilà!

22 Q Alors, vous avez également un autre message
23 électronique qui est P...

24 **PAR LA COUR :**

25 Reprenez-moi les destinataires, s'il vous

1 plaît.

2 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

3 **pour la Couronne :**

4 Oui. Et ça sera déposé, monsieur le Juge,
5 comme...

6 **PAR LA COUR :**

7 Oui.

8 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

9 **pour la Couronne :**

10 ... ils se retrouvent sur le CD mais vous les
11 avez...

12 **PAR LA COUR :**

13 Oui.

14 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

15 **pour la Couronne :**

16 ... ici, alors...

17 **PAR LA COUR :**

18 Oui.

19 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

20 **pour la Couronne :**

21 ... peut-être que l'enquêteur peut les
22 mentionner lui-même.

23 **PAR LA COUR :**

24 Oui.

25 Q Voulez-vous les mentionner?

1 R «Victos, Véronique, Yvon, Sylvie Roy, Steven
2 Blaney, SM Richelieu, Robert Nicholson, Robert
3 Dutil, Pierre Curzi, Pauline Marois, Nycole
4 Turmel, Marc Picard, Maka Kotto, Lisette
5 Lapointe, Justin Trudeau, Jean-Marc ...
6 (inaudible) ... Jean-Marc Fournier, Jacques
7 Gagnon, Gérard Deltell, courrier parlementaire,
8 bureau national PLC, Bertrand St-Arnaud,
9 Bertrand Drainville, Amir Khadir.»

10 Q O.K.

11 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

12 **pour la Couronne :**

13 Q O.K. Et ce message électronique-là, il a été
14 extrait à partir de quel logiciel... à partir de
15 quel logiciel, effectivement?

16 R Il a été extrait à partir du logiciel Outlook,
17 dans la boîte «éléments envoyés».

18 Q O.K. Et on voit une indication en haut, à droite,
19 en haut de la liste des destinataires;
20 peut-être... est-ce que vous êtes en mesure de
21 nous préciser, là, on voit le terme «send» et il
22 y a une date; qu'est-ce que ça veut dire?

23 R Ça se trouve à être la date et l'heure que le
24 message a été envoyé.

25 **PAR LA COUR :**

1 Q Qui est...?

2 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

3 **pour la Couronne :**

4 Q Donc, il aurait été envoyé le vingt (20) septembre
5 deux mille onze (2011), à six heures quarante-deux
6 (6 h 42)?

7 R Exactement.

8 **PAR LA COUR :**

9 Q Vingt (20) septembre deux mille onze (2011), à...?

10 R Six heures quarante-deux (6 h 42) ... (inaudible)

11 ...

12 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

13 **pour la Couronne :**

14 Q Vous avez également un autre message électronique
15 - pourriez-vous peut-être juste fermer celui-là,
16 s'il vous plaît? Merci - qui est également
17 extrait; pouvez-vous nous dire à partir de quel
18 logiciel il est extrait?

19 R Il a été extrait du même endroit, dans le fond, de
20 la boîte à courriels Outlook, dans mes éléments
21 envoyés.

22 Q Et là, on voit que la liste de destinataires est
23 différente, là?

24 R Oui, effectivement.

25 Si ma mémoire est bonne, je crois que le contenu

1 varie un petit peu; les menaces sont quand même
2 présentes si on se rend au quatrième paragraphe;
3 mais de mémoire, dans la fin du message, il y
4 avait des fois certaines petites modifications,
5 tout dépendant des destinataires, là, du groupe de
6 destinataires que c'était envoyé.

7 Q O.K. Et ce message-là aurait été envoyé à quel
8 moment?

9 R Lui, il a été envoyé à sept heures sept (7 h 7),
10 toujours en date du vingt (20) septembre deux
11 mille onze (2011).

12 Q O.K. Quel en était les destinataires?

13 R «TVA TV, TVA Québec, TVA Québec, SRC
14 Télé-Montréal, SRC Québec, SM Richelieu.»

15 Q O.K. Ça va pour ce document-là; pouvez-vous...

16 R Oui.

17 Q ... le fermer?

18 Et finalement, pour ce qui est du troisième
19 document?

20 R Le courriel a toujours été envoyé à partir de
21 l'adresse robmit@videotron.ca, toujours envoyé le
22 vingt (20) septembre deux mille onze (2011), à six
23 heures quarante-six (6 h 46), aux destinataires :

24 «Windsor Ontario, Windsor Ont., Yvan ...
25 (inaudible) ... Timmins, TVA, TV, TVA Québec,

1 *Toronto Ontario, The Gazette Sudbury Ontario,*
2 *SRC Télé Montréal, SRC Québec, SM Richelieu,*
3 *Radio-Canada, Penny time ... (inaudible) ...*
4 *Ontario, Ottawa Ontario, Maclean's Magazine,*
5 *London Ontario, Le Franco Alberta, la Liberté*
6 *Manitoba, Julie du Journal de Chambly, Ernst*
7 *Ontario, Oxbury Ontario, Hamilton, Ontario, M.*
8 *Brown Ontario, Eaux Vives Saskatchewan,*
9 *courrier parlementaire, Canoe, BC Express,*
10 *Aurore Yukon...»*

11 Possiblement Association de la presse francophone.

12 « ... (inaudible) ... TNO, André du Journal de
13 Chambly.»

14 Q Et est-ce que ce document-là est extrait du même
15 endroit que les deux (2) précédents?

16 R Oui, exactement.

17 Q O.K. Et vous avez mentionné, là, que c'était à
18 six heures quarante-six (6 h 46), comme il est
19 indiqué qu'il aurait été envoyé?

20 R Oui, monsieur le Juge.

21 Q Et est-ce qu'il y a d'autres éléments pertinents
22 qui ont été extraits de l'ordinateur dont vous
23 avez fait l'analyse?

24 R Comme je mentionnais tantôt, dans le fond, le nom
25 réseau de l'ordinateur qui a été utilisé pour

1 communiquer.

2 Q O.K. Est-ce que vous pouvez nous dire quel était
3 le nom réseau en question?

4 R Oui, il y a aussi... - si je peux revenir tantôt
5 - au détail courriel; c'est un peu ce que j'ai
6 mentionné tantôt - je l'avais oublié - mais ça se
7 trouve à être, dans le fond, des détails sur les
8 trois (3) courriels qui ont été envoyés, avec
9 ici, on voit des heures et on voit aussi, là,
10 avec détails, exemple, «Victos», on voit ici
11 une adresse précise où que le courriel a été
12 envoyé.

13 **PAR LA COUR :**

14 Q Ça, c'est dans votre rapport électronique?

15 R C'est ça, exactement.

16 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

17 **pour la Couronne :**

18 Q Donc, pour ce qui est des autres éléments
19 pertinents, là, je comprends que la réponse est
20 négative, vous avez pas saisi d'autres...

21 R Non. Autre que ça, là, comme je vous disais
22 tantôt, monsieur le Juge, le nom de l'ordinateur,
23 c'est tout.

24 **PAR LA COUR :**

25 Q O.K.

1 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
2 **pour la Couronne :**

3 Q O.K. Vous avez mentionné que vous avez préparé
4 un rapport effectivement, le rapport informatique?

5 R Oui.

6 Q O.K. Et vous l'avez transmis à monsieur... à
7 l'enquêteur, monsieur Boily?

8 R Oui, monsieur le Juge.

9 Q O.K. Je vous remercie, j'ai pas d'autres
10 questions.

11 **PAR LA COUR :**

12 L'avez-vous sous forme électro... allez-vous le
13 déposer...

14 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
15 **pour la Couronne :**

16 Oui.

17 **PAR LA COUR :**

18 ... sous forme électronique?

19 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
20 **pour la Couronne :**

21 C'est-à-dire que le rapport, il est déjà...

22 **PAR LA COUR :**

23 C'est ça, dans le CD qu'on était en train de
24 voir...

25

1 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

2 **pour la Couronne :**

3 Oui...

4 **PAR LA COUR :**

5 ... de regarder, là?

6 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

7 **pour la Couronne :**

8 ... effectivement.

9 **PAR LA COUR :**

10 Alors, lui, il va être sous P-4?

11 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

12 **pour la Couronne :**

13 Est-ce qu'on était rendu à P-4? Oui.

14 **PAR LA GREFFIÈRE :**

15 Sous P-4?

16 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

17 **pour la Couronne :**

18 Oui.

19 **PAR LA COUR :**

20 Oui, rapport électronique puis analyse de
21 l'ordinateur...

22 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

23 **pour la Couronne :**

24 Est-ce qu'il était pas déjà sur le même
25 document que...

1 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

2 Je pense que c'est P-3.

3 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

4 **pour la Couronne :**

5 ... que P-3?

6 **PAR LA COUR :**

7 Ah, c'est P-3? C'est sur le même document?

8 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

9 **pour la Couronne :**

10 Je crois que oui.

11 **PAR LA COUR :**

12 O.K., d'accord.

13 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

14 **pour la Couronne :**

15 Monsieur pourrait nous le confirmer, peut-être?

16 **PAR LA COUR :**

17 Oui.

18 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

19 **pour la Couronne :**

20 Q Est-ce que c'est...

21 **PAR LA COUR :**

22 Q Il y a un seul cédérom... il y a un seul CD...

23 R Oui.

24 Q ... pour l'ensemble de votre témoignage, ce que
25 vous nous avez mentionné?

1 R C'est ça, exactement, monsieur le Juge...

2 Q C'est mon erreur.

3 R ... qui a été remis à l'enquêteur.

4 Q O.K., c'est mon erreur. Je croyais qu'on en avait
5 deux (2) CD.

6 Alors, P-3, ça va être le rapport électronique,
7 comme je l'ai mentionné.

8 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

9 **pour la Couronne :**

10 Q Merci. J'ai pas d'autres questions.

11 **CONTRE-INTERROGÉ PAR M. ROBERT MITCHELL,**

12 **défendeur :**

13 Q Bonjour.

14 R Bonjour.

15 Q O.K. On est sûr que les courriels ont été
16 transmis de cet ordinateur-là?

17 R Oui, monsieur le Juge.

18 Q O.K. Quelle adresse a été saisie sur cet
19 ordinateur-là?

20 R Vous voulez dire...

21 Q Quelle adresse est reliée avec l'adresse IP;
22 quelle adresse physique?

23 **PAR LA COUR :**

24 Q Quelle adresse civique?

25 R Je serais pas en mesure de vous répondre; moi,

1 j'ai pas obtenu copie de l'ordonnance de
2 communication qui disait l'adresse IP était reliée
3 à quelle adresse.

4 Q O.K.

5 R La seule adresse que je suis en mesure de
6 mentionner, c'est l'adresse qui était au bas des
7 courriels qui ont été envoyés.

8 **M. ROBERT MITCHELL,**

9 **défendeur :**

10 Q O.K. Ça fait qu'on peut relier les courriels avec
11 cette adresse-là?

12 R Avec l'adresse mentionnée dans le bas du courriel,
13 effectivement, mais j'ai pas l'adresse... comme je
14 vous dis, j'ai pas le document qui dit que
15 l'adresse IP correspond à l'adresse... à une
16 adresse à une telle, là.

17 Q O.K. C'est l'autre gars de Montréal qui a ça?
18 Est-ce que...

19 R Je serais pas en mesure de vous répondre, monsieur
20 le Juge; possiblement l'enquêteur.

21 **PAR LA COUR :**

22 Non, c'est plutôt le témoin précédent qui a
23 fait la saisie qui vous l'a donnée l'adresse.

24 **M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1 O.K. Oui, mais lui, il avait pas l'adresse IP,
2 je pense, lui.

3 **PAR LA COUR :**

4 Non, c'est ça; oui, vous avez raison.

5 **M. ROBERT MITCHELL,**

6 **défendeur :**

7 L'autre avait pas d'adresse IP; moi, je
8 voudrais relier l'adresse...

9 **PAR LA COUR :**

10 Oui, l'autre avait pas l'adresse IP.

11 **M. ROBERT MITCHELL,**

12 **défendeur :**

13 ... moi, je voudrais relier l'adresse IP, d'où
14 ce que les messages ont été envoyés, à l'adresse
15 civique.

16 **PAR LA COUR :**

17 O.K., je comprends votre question.

18 **M. ROBERT MITCHELL,**

19 **défendeur :**

20 Assurer que les courriels...

21 **PAR LA COUR :**

22 O.K., oui, je comprends.

23 **M. ROBERT MITCHELL,**

24 **défendeur :**

25 ... ont été envoyés de Richelieu...

1 **PAR LA COUR :**

2 O.K.

3 **M. ROBERT MITCHELL,**

4 **défendeur :**

5 ... du district judiciaire de Saint-Hyacinthe.

6 **PAR LA COUR :**

7 Q Vous, là, vous faites un travail d'analyse sur un
8 ordinateur?

9 R Oui, monsieur le Juge.

10 Q Qui vous a remis cet ordinateur-là?

11 R C'est, dans le fond, le sergent Montambault, de la
12 division de Montréal; parce que nous, de la façon
13 que ça fonctionne, lorsqu'un ordinateur est
14 perquisitionné, il est remis à l'enquêteur des
15 crimes technologiques; dans ce cas-ci, c'est
16 l'enquêteur, le sergent Montambault du district de
17 Montréal, du bureau de Montréal, qui s'est déplacé
18 sur les lieux de la perquisition...

19 Q Hum, hum.

20 R ... il a saisi l'ordinateur, puis ensuite...

21 Q Hum, hum.

22 R ... il me l'a transmis pour que je fasse l'analyse
23 à Québec.

24 Q O.K. Est-ce que ce témoin-là est présent?

25

1 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

2 **pour la Couronne :**

3 Non, monsieur le Juge, mais si ça peut
4 simplifier le débat, peut-être, le ministère
5 public serait prêt à admettre qu'effectivement,
6 les courriels ont été envoyés du district
7 judiciaire de Richelieu. Je sais pas si...

8 **M. ROBERT MITCHELL,**

9 **défendeur :**

10 De Saint-Hyacinthe.

11 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

12 **pour la Couronne :**

13 De Saint-Hyacinthe - excusez-moi! - à partir de
14 la ville de Richelieu, du district judiciaire de
15 Saint-Hyacinthe, puis on est prêt...

16 **PAR LA COUR :**

17 O.K.

18 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

19 **pour la Couronne :**

20 ... à admettre qu'ils ont été transmis à partir
21 de ce moment-là, parce que je crois que c'est plus
22 là-dessus que monsieur semble s'orienter...

23 **PAR LA COUR :**

24 Ben là, vous le savez...

25

1 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

2 **pour la Couronne :**

3 ... puis je veux pas non plus...

4 **PAR LA COUR :**

5 ... vous le savez mieux que moi.

6 **M. ROBERT MITCHELL,**

7 **défendeur :**

8 Ben moi, je veux être jugé dans le bon district
9 judiciaire...

10 **PAR LA COUR :**

11 O.K., bon.

12 Est-ce que...

13 **M. ROBERT MITCHELL,**

14 **défendeur :**

15 ... c'est pour ça, je veux être sûr qu'on...

16 **PAR LA COUR :**

17 O.K., je comprends.

18 **M. ROBERT MITCHELL,**

19 **défendeur :**

20 ... qu'on est sûr.

21 **PAR LA COUR :**

22 O.K. Mais moi, je comprenais bien le sens de
23 votre question; il y a comme une chaîne de
24 possession, et quelqu'un qui a pas l'adresse IP,
25 il y a quelqu'un qui a l'adresse IP mais pas

1 l'adresse civique...

2 **M. ROBERT MITCHELL,**

3 **défendeur :**

4 C'est ça.

5 **PAR LA COUR :**

6 ... puis la personne qui ferait le lien entre
7 les deux (2) est pas ici.

8 **M. ROBERT MITCHELL,**

9 **défendeur :**

10 Est pas là, c'est ça.

11 **PAR LA COUR :**

12 Par contre, le ministère public est prêt à vous
13 faire une admission : l'ordinateur a été saisi à
14 l'adresse... - on va le mentionner - au 763, 14^e
15 Rue, Richelieu...

16 **M. ROBERT MITCHELL,**

17 **défendeur :**

18 Avenue Richelieu.

19 **PAR LA COUR :**

20 ... d'où les courriels - avenue Richelieu?

21 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

22 **pour la Couronne :**

23 14^e Avenue, Richelieu.

24 **PAR LA COUR :**

25 14^e Avenue - pardon! - d'où les courriels ont

1 été envoyés.

2 **M. ROBERT MITCHELL,**

3 **défendeur :**

4 C'est ça.

5 **PAR LA COUR :**

6 On va le... ça va être formulé au procès-verbal
7 comme mentionné, comme étant l'admission que le
8 ministère public vous fait.

9 **M. ROBERT MITCHELL,**

10 **défendeur :**

11 D'accord.

12 **PAR LA COUR :**

13 À ce moment-là, je pense que ça répond aux
14 questions que vous aviez cherché à poser aux deux
15 (2) témoins?

16 **M. ROBERT MITCHELL,**

17 **défendeur :**

18 C'était ça.

19 **PAR LA COUR :**

20 O.K.

21 **M. ROBERT MITCHELL,**

22 **défendeur :**

23 Je veux m'assurer que les courriels...

24 **PAR LA COUR :**

25 Oui, oui, oui.

1 M. ROBERT MITCHELL,

2 défendeur :

3 ... ont bien été envoyés de Richelieu.

4 PAR LA COUR :

5 Ben, il y a une admission au procès-verbal, là.

6 M. ROBERT MITCHELL,

7 défendeur :

8 Parfait!

9 PAR LA COUR :

10 Comme je viens de le formuler, est-ce que ça
11 vous...

12 M. ROBERT MITCHELL,

13 défendeur :

14 Oui.

15 PAR LA COUR :

16 ... ça vous satisfait?

17 M. ROBERT MITCHELL,

18 défendeur :

19 Oui.

20 PAR LA COUR :

21 À ce moment-là, auriez-vous terminé avec le
22 témoin?

23 M. ROBERT MITCHELL,

24 défendeur :

25 Oui.

1 **PAR LA COUR :**

2 Q Merci, monsieur, vous êtes libéré.

3 **M. ROBERT MITCHELL,**

4 **défendeur :**

5 Q Merci.

6 ET LE DÉPOSANT NE DIT PLUS RIEN.

7 **PAR LA COUR :**

8 Bon. Le témoin suivant? Le ou les? Je le
9 sais pas.

10 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

11 **pour la Couronne :**

12 Oui.

13 **PAR LA COUR :**

14 Voulez-vous une pause puis...

15 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

16 **pour la Couronne :**

17 Non.

18 **PAR LA COUR :**

19 ... je pourrais voir... - non?

20 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

21 **pour la Couronne :**

22 Ben, c'est...

23 **PAR LA COUR :**

24 Non, non, moi, c'est juste...

25

1 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

2 **pour la Couronne :**

3 ... je suis pas contre.

4 **PAR LA COUR :**

5 ... parce que j'ai autre... - non, non; non, je
6 suis pas...

7 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

8 **pour la Couronne :**

9 Ben, le prochain témoin va être très court,
10 c'est au sujet de l'identification; c'est
11 l'individu qui a procédé, entre autres, au
12 transport de monsieur Mitchell. Alors, c'est pour
13 bel et bien identifier que Robert Mitchell est la
14 personne qui est présente aujourd'hui dans le box
15 des accusés.

16 **PAR LA COUR :**

17 Il nous reste... ça serait votre dernier
18 témoin?

19 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

20 **pour la Couronne :**

21 Oui.

22 **PAR LA COUR :**

23 O.K. Ben moi, je propose qu'on le fasse, parce
24 que si le procès continue à se dérouler comme ça,
25 on va le terminer aujourd'hui - ce que tout le

1 monde souhaite, j'imagine - vous aussi, là?

2 **M. ROBERT MITCHELL,**

3 **défendeur :**

4 Oui.

5 **PAR LA COUR :**

6 Ben oui!

7 Alors, on va entendre ce témoin, puis après ça,
8 on va faire la pause du midi, puis on sera rendu
9 à votre défense au début de l'après-midi; on verra
10 à quelle heure on va le faire, puis moi, ça va me
11 permettre entre-temps, d'ici à la fin de
12 l'avant-midi, de traiter d'autres dossiers, là,
13 qu'il faut que je gère.

14 **M. ROBERT MITCHELL,**

15 **défendeur :**

16 D'accord.

17 **PAR LA COUR :**

18 Ça irait comme ça?

19 **M. ROBERT MITCHELL,**

20 **défendeur :**

21 Ça me va.

22 **PAR LA COUR :**

23 O.K.

24 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

25 **pour la Couronne :**

1 Monsieur Harvey, Éric Harvey, s'il vous plaît.

2 **PAR LA GREFFIÈRE :**

3 Monsieur Éric Harvey, salle 2.03.

4 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

5 **pour la Couronne :**

6 Avancez-vous ici, monsieur Harvey.

7 **PAR LA COUR :**

8 Bonjour, monsieur.

9 **PAR M. ÉRIC HARVEY :**

10 Bonjour.

11 **PAR LA GREFFIÈRE :**

12 Voulez-vous faire une affirmation solennelle ou
13 prêter serment sur la Bible?

14 **PAR M. ÉRIC HARVEY :**

15 Prêter serment.

16 -----

17 L'an deux mille onze, le deuxième jour du mois de
18 décembre, a comparu :

19 ÉRIC HARVEY

20 LEQUEL, après avoir prêté serment sur les Saints
21 Évangiles, dépose et dit :

22 **PAR LA GREFFIÈRE :**

23 Q Votre nom?

24 R Éric Harvey.

25 Q Votre numéro matricule?

1 R 8927.

2 Q Votre fonction et votre corps policier?

3 R Enquêteur à la Sûreté du Québec.

4 Q Merci.

5 **INTERROGÉ PAR Me JEAN-ROCH PARENT,**

6 **pour la Couronne :**

7 Q Bonjour, monsieur Harvey.

8 Est-ce que vous étiez en service, monsieur Harvey,
9 le vingt (20) septembre deux mille onze (2011)?

10 R Oui.

11 Q Est-ce que vous avez été affecté à une opération
12 particulière, là, notamment... ou plus
13 particulièrement au transport d'un individu...

14 R Oui.

15 Q ... qui avait été arrêté cette journée-là?

16 R Oui.

17 Q Pouvez-vous me dire quelles sont les informations
18 au préalable que vous obtenez?

19 R En fait, moi, on me demande de partir avec le
20 sergent Yvan Lessard et de nous rendre à
21 Richelieu; à cet endroit-là, on avait un
22 monsieur... en fait, la mission qu'on avait à
23 faire, c'était de se rendre sur place, d'attendre
24 d'avoir un mandat d'entrée pour procéder à
25 l'arrestation de monsieur Robert Mitchell, à sa

1 résidence, au 763, 14^e Avenue, à Richelieu. Donc,
2 on s'est rendu à Richelieu, on a attendu d'avoir
3 en main le mandat d'entrée pour procéder à son
4 arrestation, et puis c'est ce qu'on a fait.

5 Q O.K. Pouvez-vous nous décrire de la façon que ça
6 s'est déroulé?

7 R Oui, certainement.

8 Donc, vers treize heures trente-neuf (13 h 39), on
9 s'est rendu à l'adresse que j'ai mentionnée; à
10 cet endroit-là, il y avait déjà le groupe
11 d'intervention qui était entré, qui faisait la
12 première approche pour des raisons de sécurité.
13 Et puis, donc, moi, je suis rentré dans la maison
14 vers treize heures trente-neuf (13 h 39), je me
15 suis dirigé au sous-sol - monsieur Mitchell était,
16 à ce moment-là, au sous-sol - donc, je me suis
17 dirigé au sous-sol. Monsieur était assis, à ce
18 moment-là, menotté, assis sur une chaise. Je me
19 suis présenté, j'ai montré le mandat, j'ai
20 expliqué le mandat à monsieur Mitchell et j'ai
21 procédé à ce moment à son arrestation pour avoir
22 proféré des menaces de mort sur le premier
23 ministre Jean Charest ainsi que le député Bertrand
24 St-Arnaud.

25 Q Est-ce que vous avez identifié la personne que

1 vous avez arrêtée et que vous appelez monsieur
2 Mitchell?

3 R Ben, j'y ai demandé si c'était lui monsieur
4 Mitchell, là, mais j'ai pas pris de papier ou de
5 carte d'identité...

6 Q O.K.

7 R ... sur lui.

8 Q Est-ce que vous le voyez aujourd'hui dans la salle
9 l'individu que vous avez arrêté?

10 R Oui, monsieur le Juge, c'est monsieur ici présent.

11 Q Ça va.

12 Et par la suite, est-ce que vous avez été affecté
13 à une autre opération concernant monsieur
14 Mitchell?

15 R Oui, en fait, c'est qu'on a... bon, ben moi, j'ai
16 lu les droits à monsieur Mitchell; par la suite,
17 on a... on a quitté vers Québec; donc, on s'est...
18 on a sorti de la maison, on s'est assis dans la
19 voiture; monsieur Mitchell était assis à
20 l'arrière, c'est moi qui conduisais, et le sergent
21 Lessard était passager avant.

22 Dans la voiture, j'ai refait les droits à monsieur
23 Mitchell. C'était clair que monsieur ne voulait
24 pas contacter d'avocat du tout, là, il disait
25 qu'il avait eu des problèmes avec les avocats puis

1 il voulait rien savoir de ça.
2 Donc, on s'est... monsieur, à ce moment-là, était
3 menotté à l'arrière; donc, on a fait un petit
4 bout, parce qu'il y avait beaucoup de témoins, il
5 y avait des voisins, tout ça, puis pour être un
6 peu plus discret, là, on a fait deux trois (2-3)
7 rues, on s'est immobilisé; on a changé les
8 menottes de monsieur Mitchell à l'avant, et puis
9 j'ai réitéré les droits à monsieur Mitchell, là,
10 en disant qu'on pouvait arrêter au poste de police
11 le plus proche, qu'il y avait pas de problème, là,
12 s'il voulait appeler un avocat, puis à ce
13 moment-là, monsieur Mitchell a refusé, là, il
14 voulait vraiment pas d'avocat.

15 Donc, on s'est dirigé à Québec.

16 Q O.K. Une fois que vous arrivez à... - d'abord, où
17 vous vous dirigez à Québec?

18 R Au quartier général de la Sûreté du Québec, là, au
19 1050, des Rocailles, à Québec.

20 Q Une fois que vous arrivez sur les lieux,
21 qu'arrive-t-il avec la personne dont vous avez
22 fait l'arrestation et le transport?

23 R Donc, à ce moment, on met monsieur Mitchell dans
24 un local - un genre de petite salle
25 d'interrogatoire, là, qu'on a près de mon bureau

1 à moi, là - et puis, le temps, là, qu'on prépare
2 et qu'on fasse un petite debriefing de qu'est-ce
3 qui s'est passé avec l'enquêteur au dossier, à ce
4 moment-là, on est retourné voir monsieur Mitchell
5 et on a pris sa déclaration.

6 Q Je vous remercie, j'ai pas d'autres questions.

7 **PAR LA COUR :**

8 Monsieur Mitchell?

9 **CONTRE-INTERROGÉ PAR M. ROBERT MITCHELL,**

10 **défendeur :**

11 Q Bonjour.

12 R Bonjour.

13 Q Est-ce que j'ai fait quelque menace que ce soit en
14 descendant contre le premier ministre ou quelqu'un
15 d'autre?

16 R Vous avez eu des paroles effectivement en
17 descendant; si je me souviens bien... - je peux
18 dire les paroles?

19 **PAR LA COUR :**

20 Q Oui, tenant compte que la question vient de
21 monsieur Mitchell.

22 R Très bien, monsieur le Juge.

23 Alors, grosso modo, les paroles, je me souviens
24 que vous disiez que vous étiez soulagé que ça soit
25 tout fini; vous aviez beaucoup de pression, que

1 dans le fond, vous étiez content que ça soit fini
2 parce que vous aviez peur de faire quelque chose,
3 de faire une niaiserie que vous disiez, là, à ce
4 moment-là; et puis vous avez dit qu'il fallait
5 rester en prison, que vous vouliez rester en
6 prison, que vous vouliez pas sortir tant que vous
7 auriez pas compris dans votre tête que vous viviez
8 dans une société... - attendez un petit peu - dans
9 une...

10 **M. ROBERT MITCHELL,**

11 **défendeur :**

12 Q Un état policier, ça se peut-tu?

13 R ... dans une... - pardon?

14 Q Un état policier?

15 R Oui, vous avez dit «état policier», puis vous avez
16 aussi employé un autre mot, là... «une dictature
17 politique», je crois, que vous disiez; et vous
18 avez aussi dit qu'il fallait absolument que vous
19 restiez en prison, que vous le diriez à monsieur
20 le Juge, et que si vous sortiez trop tôt, s'il
21 fallait, vous tueriez quelqu'un pour rentrer en
22 prison, à ce moment-là.

23 Q Je me souviens pas d'avoir dit ça, là, mais en
24 tout cas!

25 C'est-tu normal d'aller chercher quelqu'un dans un

1 autre district judiciaire pour un acte commis dans
2 un autre district judiciaire? Est-ce que vous y
3 allez souvent, vous?

4 R Oui; oui, j'y vais assez régulièrement. C'est que
5 notre bureau, dans le fond, Votre Honneur, on
6 s'occupe des dossiers, tout ce qui est menaces
7 envers le premier ministre et tout ça, là; donc,
8 ça peut provenir de plusieurs régions, oui.

9 Q O.K. Des menaces comme ça, c'est pas des menaces
10 personne à personne, c'est des menaces contre le
11 premier ministre?

12 Et quelle différence qu'il y a entre le premier
13 ministre puis n'importe qui d'autre, dans la loi?

14 R Ben, je veux dire, les deux... les deux (2)
15 sont...

16 **PAR LA COUR :**

17 Ah, il y en a pas.

18 **PAR LE TÉMOIN :**

19 R ... sont illégales.

20 **M. ROBERT MITCHELL,**

21 **défendeur :**

22 Il y en a pas, hein?

23 **PAR LA COUR :**

24 Non; non, non, il y en a pas.

25

1 M. ROBERT MITCHELL,

2 défendeur :

3 Ça fait qu'il y a pas de différence...

4 PAR LA COUR :

5 Non.

6 M. ROBERT MITCHELL,

7 défendeur :

8 ... entre le premier ministre...

9 PAR LA COUR :

10 Ça, je peux...

11 M. ROBERT MITCHELL,

12 défendeur :

13 ... on sécurise le premier ministre, mais on va
14 pas nécessairement...

15 PAR LA COUR :

16 Ah...

17 M. ROBERT MITCHELL,

18 défendeur :

19 ... chercher le...

20 PAR LA COUR :

21 Non; non, non.

22 Le Code criminel...

23 M. ROBERT MITCHELL,

24 défendeur :

25 Fait pas cette différence-là?

1 **PAR LA COUR :**

2 Non, non, non, non, non.

3 **M. ROBERT MITCHELL,**

4 **défendeur :**

5 O.K.

6 **PAR LA COUR :**

7 Aucune, je peux vous répondre pour lui. O.K.

8 **M. ROBERT MITCHELL,**

9 **défendeur :**

10 Q Parfait! Merci.

11 **PAR LA COUR :**

12 Q Merci, monsieur, c'est terminé, vous êtes libéré.

13 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

14 **pour la Couronne :**

15 Q Merci, monsieur.

16 ET LE DÉPOSANT NE DIT PLUS RIEN.

17 **PAR LA COUR :**

18 Preuve Couronne close?

19 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

20 **pour la Couronne :**

21 Oui, ça complète la preuve du ministère public.

22 **PAR LA COUR :**

23 O.K. Vous pouvez rester assis.

24 Vous aurez ou auriez combien de témoins à faire
25 entendre?

1 **M. ROBERT MITCHELL,**

2 **défendeur :**

3 Moi seulement.

4 **PAR LA COUR :**

5 Vous seulement?

6 Donc, vous prévoyez que ça peut prendre, quoi,
7 une heure?

8 **M. ROBERT MITCHELL,**

9 **défendeur :**

10 Ah, maximum.

11 **PAR LA COUR :**

12 Puis après ça, votre argumentation? O.K.

13 Donc, c'est un procès qu'on peut
14 raisonnablement finir cet après-midi...

15 **M. ROBERT MITCHELL,**

16 **défendeur :**

17 Oui.

18 **PAR LA COUR :**

19 ... sans problème, d'après ce que je vois.

20 Parce que je suis en train de calculer ce
21 que... le temps que ça va me prendre pour les
22 autres dossiers; je veux aussi être certain qu'on
23 ne... qu'on prend notre temps cet après-midi pour
24 vous écouter.

25 Quatorze heures quinze (14 h 15); ça pourrait

1 retarder de quelques minutes, mais je vise
2 quatorze heures quinze (14 h 15)...

3 **M. ROBERT MITCHELL,**

4 **défendeur :**

5 Pour la reprise...

6 **PAR LA COUR :**

7 ... puis on va comme...

8 **M. ROBERT MITCHELL,**

9 **défendeur :**

10 ... pour la reprise ou la finition?

11 **PAR LA COUR :**

12 Non, la reprise.

13 **M. ROBERT MITCHELL,**

14 **défendeur :**

15 O.K.

16 **PAR LA COUR :**

17 Puis on va être rendu à votre témoignage, là,
18 ce que vous m'avez mentionné, puis je vais écouter
19 vos arguments, puis... - ça vous va?

20 **M. ROBERT MITCHELL,**

21 **défendeur :**

22 Ça me va.

23 **PAR LA COUR :**

24 O.K. Quatorze heures quinze (14 h 15).

25

1 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

2 **pour la Couronne :**

3 Avant de...

4 **PAR LA COUR :**

5 Oui? Attendez...

6 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

7 **pour la Couronne :**

8 ... suspendre, monsieur le Juge...

9 **PAR LA COUR :**

10 ... un petit peu.

11 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

12 **pour la Couronne :**

13 ... avant de suspendre, je voudrais seulement
14 m'assurer que les témoins du ministère public ne
15 sont plus requis, ce qui permettrait de les
16 libérer.

17 **PAR LA COUR :**

18 Oui.

19 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

20 **pour la Couronne :**

21 Peut-être que monsieur Mitchell voudrait
22 peut-être faire entendre...

23 **M. ROBERT MITCHELL,**

24 **défendeur :**

25 Il y a peut-être le policier qui est là, je

1 vais peut-être ben avoir quelques questions.

2 **PAR LA COUR :**

3 O.K. Lequel?

4 **M. ROBERT MITCHELL,**

5 **défendeur :**

6 Monsieur Boily.

7 **PAR LA COUR :**

8 Ah! Il va être ici.

9 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

10 **pour la Couronne :**

11 Dans les circonstances, monsieur le Juge, je
12 sais pas... je veux pas non plus... je veux pas
13 non plus que monsieur Mitchell ait pas
14 l'opportunité, là, d'exercer ses droits, le seul
15 problème, c'est que monsieur Boily a un
16 empêchement cet après-midi; alors...

17 **PAR LA COUR :**

18 Ben, à ce moment-là, me dites-vous que vous
19 avez quelques questions à lui poser?

20 **M. ROBERT MITCHELL,**

21 **défendeur :**

22 Oui, j'aurais aimé ça regarder un peu mes
23 papiers.

24 **PAR LA COUR :**

25 Ah, O.K. Mais là, c'est parce que monsieur

1 Boily, il a un problème cet après-midi; la
2 conséquence que ça peut avoir - on l'analyse
3 ensemble, là; c'est ça qu'on fait, là, on prend
4 pas de... - la conséquence que ça peut avoir,
5 c'est que ça nous forcerait à continuer le procès
6 plus tard.

7 **M. ROBERT MITCHELL,**

8 **défendeur :**

9 Moi, dans le fond, ce que je veux savoir, là,
10 c'est...

11 **PAR LA COUR :**

12 Oui, allez-y ouvertement.

13 **M. ROBERT MITCHELL,**

14 **défendeur :**

15 ... c'est pourquoi que... moi, c'est pourquoi
16 que je passe en Cour à Québec? C'est...

17 **PAR LA COUR :**

18 O.K. Ben...

19 **M. ROBERT MITCHELL,**

20 **défendeur :**

21 ... en vertu de quel article de loi...

22 **PAR LA COUR :**

23 O.K. Ben, lui, l'enquêteur, il... - je sais
24 pas s'il peut vous répondre, là, je veux pas... je
25 veux pas diminuer ses connaissances juridiques -

1 mais ça sera pas à lui à répondre à ça, ça va être
2 à moi.

3 **M. ROBERT MITCHELL,**
4 **défendeur :**

5 O.K.

6 **PAR LA COUR :**

7 C'est à moi que vous allez faire valoir vos
8 arguments; c'est moi qui ai la responsabilité de
9 vous répondre sur ces questions de droit-là.
10 Donc, même si lui, l'enquêteur est pas là cet
11 après-midi, là...

12 **M. ROBERT MITCHELL,**
13 **défendeur :**

14 O.K.

15 **PAR LA COUR :**

16 ... c'est moi qui ai la responsa... - ça vous
17 va?

18 **M. ROBERT MITCHELL,**
19 **défendeur :**

20 Oui, ça me va.

21 **PAR LA COUR :**

22 C'est correct.

23 Alors...

24 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
25 **pour la Couronne :**

1 **PAR LA COUR :**

2 Votre argument, c'est de dire : «Les
3 courriels...», selon la preuve - parce que là,
4 vous témoignez pas encore, ça fait que vous avez
5 pas d'aveu à faire - selon la preuve du
6 poursuivant, les courriels sont partis de
7 Richelieu pour aboutir à Québec.

8 **M. ROBERT MITCHELL,**

9 **défendeur :**

10 Dans le district judiciaire de Saint-Hyacinthe,
11 oui.

12 **PAR LA COUR :**

13 Voilà! D'où le fait que je prétends que mon
14 procès se tient pas dans le bon district.

15 **M. ROBERT MITCHELL,**

16 **défendeur :**

17 Exactement.

18 **PAR LA COUR :**

19 Ce que vous présentez, ça s'appelle une requête
20 en non-lieu, on va l'inscrire au procès-verbal,
21 puis je dois la décider avant que vous fassiez
22 votre défense, parce que si je l'accueillais, ça
23 met fin au procès.

24 **M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1 O.K.

2 **PAR LA COUR :**

3 O.K.

4 **M. ROBERT MITCHELL,**

5 **défendeur :**

6 Le Code... - excusez-moi! - le Code...

7 **PAR LA COUR :**

8 Non.

9 **M. ROBERT MITCHELL,**

10 **défendeur :**

11 ... des procédures pénales, l'article 142
12 spécifie...

13 **PAR LA COUR :**

14 Non, c'est le Code criminel; je vous ai fait
15 faire une copie, j'ai même amené une copie pour
16 vous.

17 **M. ROBERT MITCHELL,**

18 **défendeur :**

19 O.K.

20 **PAR LA COUR :**

21 Vous avez une deuxième requête en non-lieu, je
22 vais vous l'expliquer.

23 **M. ROBERT MITCHELL,**

24 **défendeur :**

25 O.K.

1 **PAR LA COUR :**

2 O.K.? Mais avant, juste pour éclaircir la
3 première... - oui? O.K., oui - c'est parce que je
4 vais vous per... je vous donnerai le temps de le
5 lire tantôt - ça, c'est l'article 504 du Code -
6 vous allez voir, c'est un peu difficile de
7 comprendre le langage, mais vous allez vous
8 reconnaître; c'est parce que c'est fait pour le
9 Canada puis c'est fait pour toute situation; c'est
10 ça qui nous indique dans quel district peut se
11 tenir un procès au sujet d'une infraction. Vous
12 allez voir, vous allez vous retrouver, puis
13 tantôt, on s'en parlera. O.K.?

14 **M. ROBERT MITCHELL,**

15 **défendeur :**

16 O.K.

17 **PAR LA COUR :**

18 Ça, c'est votre première requête en non-lieu.

19 Sur cette première requête en non-lieu, maître
20 Parent, je veux juste savoir de vous, avez-vous un
21 autre argument que l'argument de texte de 504?
22 Parce que je veux pas vous priver de répondre
23 totalement, là.

24 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

25 **pour la Couronne :**

1 Non... non, pas du tout.

2 **PAR LA COUR :**

3 Ça va être 504 votre argument?

4 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

5 **pour la Couronne :**

6 Oui, c'est effectivement, c'est 504.

7 **PAR LA COUR :**

8 O.K. Bon. Si vous me dites que vous en avez
9 pas d'autres, je l'ai vu aussi.

10 Est-ce que vous avez une copie de l'accusation
11 avec vous, pour que je vous guide dans votre
12 deuxième requête en non-lieu?

13 **M. ROBERT MITCHELL,**

14 **défendeur :**

15 Oui.

16 **PAR LA COUR :**

17 O.K.? Prenez le paragraphe deux (2), ça vous
18 va?

19 **M. ROBERT MITCHELL,**

20 **défendeur :**

21 Oui.

22 **PAR LA COUR :**

23 Où on vous impute d'avoir transmis à plusieurs
24 personnes une menace de causer la mort ou des
25 lésions corporelles à Bertrand St-Arnaud.

1 **M. ROBERT MITCHELL,**

2 **défendeur :**

3 Oui.

4 **PAR LA COUR :**

5 Vous pourriez me présenter une requête en
6 non-lieu m'invoquant que dans votre lettre... dans
7 votre courriel, qui est, en fait, l'élément clé de
8 la preuve du poursuivant, que dans ce courriel-là,
9 vous transmettez pas de menaces de mort à monsieur
10 St-Arnaud mais une menace d'aller briser les biens
11 dans son bureau.

12 **M. ROBERT MITCHELL,**

13 **défendeur :**

14 Exactement.

15 **PAR LA COUR :**

16 Je pense que ça, je l'ai compris de vos
17 questions aussi, ça fait partie de vos
18 prétentions.

19 **M. ROBERT MITCHELL,**

20 **défendeur :**

21 Oui.

22 **PAR LA COUR :**

23 Ben, c'est dans une requête en non-lieu que
24 vous me le faites d'abord valoir, parce que si je
25 vous donnais raison, ça vous acquitterait sur le

1 deuxième chef, puis votre défense après, elle
2 porterait juste sur les chefs un et trois (3).

3 **M. ROBERT MITCHELL,**

4 **défendeur :**

5 O.K.

6 **PAR LA COUR :**

7 Parce que quand il y a absence totale de preuve
8 ou qu'il y a pas de juridiction territoriale, ça
9 doit être liquidé avant que vous fassiez votre
10 défense.

11 **M. ROBERT MITCHELL,**

12 **défendeur :**

13 O.K.

14 **PAR LA COUR :**

15 Est-ce que c'est clair?

16 **M. ROBERT MITCHELL,**

17 **défendeur :**

18 Ça va.

19 **PAR LA COUR :**

20 O.K. Alors, il y a deux (2) requêtes en
21 non-lieu.

22 **M. ROBERT MITCHELL,**

23 **défendeur :**

24 Vous avez compris ce que je voulais.

25 **PAR LA COUR :**

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Pardon?

M. ROBERT MITCHELL,
défendeur :

Vous avez compris.

PAR LA COUR :

Ben, je l'ai compris de vos questions que vous en faisiez deux (2) arguments, puis moi, je vous dis tout de suite que c'est deux (2) arguments de requête en non-lieu, puis ça, vous avez droit que je les étudie avant de faire votre défense, parce que peut-être que ça va faire tomber l'accusation. O.K.?

Maître Parent, j'aurai besoin que vous me répondiez seulement sur le chef deux (2).

Me JEAN-ROCH PARENT,
pour la Couronne :

Oui.

PAR LA COUR :

Qu'est-ce que vous dites de la requête en non-lieu?

Est-ce que vous avez avec vous la pièce P-1?

Me JEAN-ROCH PARENT,
pour la Couronne :

Je l'ai, mais ça serait peut-être plus rapide si vous me la...

1 **PAR LA COUR :**

2 C'est ce que je pensais.

3 Voulez-vous, je vais le lire à haute voix,
4 parce que je veux que monsieur...

5 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

6 **pour la Couronne :**

7 Oui.

8 **PAR LA COUR :**

9 ... Mitchell...

10 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

11 **pour la Couronne :**

12 Mais...

13 **PAR LA COUR :**

14 Je vais vous la remettre.

15 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

16 **pour la Couronne :**

17 ... je suis plutôt visuel, monsieur le Juge...

18 **PAR LA COUR :**

19 Oui, je le sais; moi, je suis comme vous.

20 Non, mais c'est parce que vu que monsieur a pas
21 d'avocat...

22 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

23 **pour la Couronne :**

24 Oui.

25 **PAR LA COUR :**

1 ... je veux juste attirer son attention.

2 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

3 **pour la Couronne :**

4 Oui, ça va.

5 **PAR LA COUR :**

6 O.K.? Je lis, bon, paragraphe un, deux (2),
7 trois (3), quatre (4) :

8 *«Je suis sain d'esprit et je vais me défendre.*
9 *Ce sont des menaces de représailles ou de mort*
10 *contre Jean Charest, le tyran en chef, je vais*
11 *le tuer, l'ultime responsable de cette tyrannie*
12 *sans recours, et Bertrand St-Arnaud, avocat et*
13 *député de Chambly, qui connaît cette cause*
14 *arbitraire et répressive depuis mai, il va*
15 *avoir des représailles à son bureau.»*

16 Alors, je vous remets le document - madame Roy,
17 s'il vous plaît...

18 **PAR LA GREFFIÈRE :**

19 Oui.

20 **PAR LA COUR :**

21 ... pour... - je vous remets le document et je
22 vous invite à argumenter sur la requête en
23 non-lieu de l'accusé.

24 C'est ça que vous avez fait ressortir...

25

1 **M. ROBERT MITCHELL,**

2 **défendeur :**

3 Exact.

4 **PAR LA COUR :**

5 ... tantôt.

6 **M. ROBERT MITCHELL,**

7 **défendeur :**

8 Exactement, monsieur le Juge.

9 **PAR LA COUR :**

10 Je l'ai vu de vos questions.

11 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

12 **pour la Couronne :**

13 J'ai aucun argument, monsieur le Juge, à vous
14 faire valoir à l'encontre de...

15 **PAR LA COUR :**

16 O.K.

17 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

18 **pour la Couronne :**

19 ... cette requête-là.

20 **PAR LA COUR :**

21 Votre requête en non-lieu, relativement au
22 deuxième chef d'accusation, à l'effet qu'il n'y a
23 aucune menace de mort à l'égard de monsieur
24 St-Arnaud sur le chef deux (2), elle est
25 accueillie et vous en êtes acquitté.

1 **M. ROBERT MITCHELL,**

2 **défendeur :**

3 Merci, monsieur le Juge.

4 **PAR LA COUR :**

5 Alors, vous pouvez marquer «chef deux (2),
6 acquitté» sur vos notes.

7 Pour votre requête générale maintenant qui
8 concerne les deux (2) autres accusations puis la
9 continuation du procès, prenez deux trois (2-3)
10 minutes ou cinq (5) minutes... disons cinq (5)
11 minutes, O.K. - parce que je veux que vous preniez
12 le temps de la lire puis de la comprendre - puis
13 je vais attirer votre attention - l'avez-vous avec
14 vous le document?

15 **M. ROBERT MITCHELL,**

16 **défendeur :**

17 Oui.

18 **PAR LA COUR :**

19 Regardez, la façon dont le législateur a fait
20 l'article 504, quand on dit :

21 *«Cas où un juge de paix peut recevoir une*
22 *dénonciation.»*

23 C'est que toute procédure en matière criminelle
24 commence toujours par une dénonciation; ça fait
25 que c'est le lieu de la dénonciation qui détermine

1 tout le reste; c'est toujours... ça, c'est une
2 dénonciation. Ça part toujours de ce qu'on
3 appelle une dénonciation.

4 Alors, à 504, le législateur a indiqué les
5 districts judiciaires qui peuvent les recevoir;
6 a), ben, ça va avec iii) puis ii); ben, on dit :
7 «Quel que soit l'endroit où ç'a été commis, en
8 autant que c'est dans la province du juge de paix,
9 mais c'est l'endroit où se trouve ou est présumé
10 se trouver la personne, ou c'est l'endroit où
11 réside ou est présumé résider la personne qui est
12 accusée».

13 Vous, c'est pas votre cas; c'était pas là
14 d'ailleurs que votre... vous, ce que va m'invoquer
15 la Couronne, c'est b) :

16 *«Que la personne, en quelque lieu qu'elle*
17 *puisse être, a commis un acte criminel dans le*
18 *ressort du juge de paix.»*

19 O.K.?

20 Les accusations sont d'avoir transmis à
21 plusieurs personnes une menace; or, dans le
22 dictionnaire, «transmettre», c'est toujours faire
23 parvenir d'un lieu à un autre.

24 **M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Envoyer.

PAR LA COUR :

Ben, oui, mais d'un lieu à un autre.

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

Hum, hum.

PAR LA COUR :

Il y a pas de transmission s'il y a pas deux (2) lieux en cause : un de départ puis un d'arrivée. Or, le lieu d'arrivée, c'est Québec.

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

O.K. Dans le cas de la plainte qu'il y a eu, mais je l'ai envoyée à soixante (60) endroits, là...

PAR LA COUR :

Oui, mais...

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

... sur d'autres blogues sur Internet.

PAR LA COUR :

... il y a un témoin ici qui l'a reçu dans le district judiciaire de Québec.

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

1 Oui, mais c'est l'envoi, c'est la... - moi, ce
2 que je comprends, c'est la transmission, c'est
3 pas...

4 **PAR LA COUR :**

5 Oui...

6 **M. ROBERT MITCHELL,**

7 **défendeur :**

8 ... la réception.

9 **PAR LA COUR :**

10 ... transmettre, c'est faire parvenir d'un lieu
11 à un autre; il y a pas de transmission si je reste
12 dans le premier lieu. Pour qu'il y ait une
13 transmission, il faut que ça se rende dans un
14 autre lieu.

15 Donc, si on se limite à dire : «C'est parti
16 d'un lieu», on parle pas de transmettre, on parle
17 de se trouver, être ou demeurer.

18 Quand on parle de transmission, comme le dit le
19 Petit Robert, c'est d'un lieu à un autre. Quand
20 la transmission est-elle complète? C'est
21 lorsqu'il est arrivé dans l'autre lieu, donc,
22 c'est l'autre lieu qui est l'endroit où le crime
23 est commis; sinon, il est pas encore complet le
24 crime. C'est ce que dit le dictionnaire.

25 C'est pour ça que Québec a été choisi parce que

1 ce matin, on a un témoin qui, dans le district
2 judiciaire de Québec, a reçu le courriel que vous
3 avez envoyé...

4 **M. ROBERT MITCHELL,**

5 **défendeur :**

6 O.K.

7 **PAR LA COUR :**

8 ... qui lui contient les menaces...

9 **M. ROBERT MITCHELL,**

10 **défendeur :**

11 O.K., mais...

12 **PAR LA COUR :**

13 ... présumément.

14 **M. ROBERT MITCHELL,**

15 **défendeur :**

16 O.K., mais ils ont aussi été reçus dans
17 soixante (60) autres endroits, là.

18 **PAR LA COUR :**

19 Oui.

20 **M. ROBERT MITCHELL,**

21 **défendeur :**

22 Je l'ai envoyé à d'autres journalistes...

23 **PAR LA COUR :**

24 Oui. Alors, ce que la...
25

1 **M. ROBERT MITCHELL,**

2 **défendeur :**

3 ... c'est rien que parce que c'est lui qui a
4 décidé...

5 **PAR LA COUR :**

6 C'est ça.

7 **M. ROBERT MITCHELL,**

8 **défendeur :**

9 ... de le rendre public.

10 **PAR LA COUR :**

11 C'est ça, oui, mais... non, mais lui, il l'a
12 reçu ici; à partir du moment où le Tribunal a
13 juridiction dans le district ici pour l'entendre,
14 je vais l'entendre, y compris tous les autres
15 endroits où vous l'avez envoyé, mais c'est le même
16 document que vous envoyez; mais moi, j'ai
17 juridiction pour l'entendre ici.

18 Parce que pour transmettre, comme je vous dis,
19 complètement, il faut que le deuxième lieu soit
20 impliqué, sinon, c'est pas une transmission,
21 sinon, c'est «à être conservé, se trouver»; une
22 transmission, c'est il faut qu'il arrive à l'autre
23 place; donc, l'infraction est complétée quand il
24 arrive à l'autre place.

25 Donc, quand on dit :

1 *«Que la personne, en quelque lieu qu'elle*
2 *puisse être, a commis un acte criminel dans le*
3 *ressort du juge de paix.»*

4 Ici, on est à Québec, puis c'est ici que ç'a
5 été reçu, puis l'infraction est nécessairement
6 commise ici parce que tant que la transmission est
7 pas faite, elle est pas commise; elle a été
8 commise quand c'est arrivé ici.

9 Et ce que nous dit le journaliste, lui, c'est
10 qu'il a reçu ça ici, à Lévis, alors qu'il est chez
11 eux; Lévis, c'est dans le district judiciaire de
12 Québec.

13 Vous comprenez?

14 Mais je peux vous accorder un temps de
15 réflexion si vous voulez. Je vous l'explique, là,
16 du mieux que je peux.

17 **M. ROBERT MITCHELL,**

18 **défendeur :**

19 Je comprends très bien, mais il y a une
20 différence; pour "moé", il y a une différence
21 entre...

22 **PAR LA COUR :**

23 O.K.

24 **M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1 ... l'envoi et la réception...

2 **PAR LA COUR :**

3 Souhaitez-vous avoir...

4 **M. ROBERT MITCHELL,**

5 **défendeur :**

6 ... la réception.

7 **PAR LA COUR :**

8 Souhaitez-vous avoir encore cinq (5) minutes?

9 **M. ROBERT MITCHELL,**

10 **défendeur :**

11 J'aimerais vous parler, moi, du Code des
12 procédures pénales.

13 **PAR LA COUR :**

14 Ça s'applique pas.

15 **M. ROBERT MITCHELL,**

16 **défendeur :**

17 Ça s'applique pas?

18 **PAR LA COUR :**

19 Non, c'est le Code criminel qui s'applique ici.

20 **M. ROBERT MITCHELL,**

21 **défendeur :**

22 O.K. Parce qu'ils parlent d'une...

23 **PAR LA COUR :**

24 Oui, mais ça s'applique pas; ça s'applique aux
25 matières dites réglementaires, ce qu'on appelle

1 Code de la route.

2 **M. ROBERT MITCHELL,**

3 **défendeur :**

4 O.K.

5 **PAR LA COUR :**

6 O.K.? C'est ça; ce qu'on appelle le droit
7 réglementaire, ça s'applique pas ici.

8 **M. ROBERT MITCHELL,**

9 **défendeur :**

10 O.K.

11 **PAR LA COUR :**

12 Voulez-vous cinq (5) minutes pour revoir, à la
13 lumière de ce que je viens de vous expliquer?

14 **M. ROBERT MITCHELL,**

15 **défendeur :**

16 Non, ça me sert à rien, j'ai pas de
17 dictionnaire puis d'après moi, une transmission,
18 quand c'est sur Internet puis que c'est quelqu'un
19 qui lit, c'est quoi?

20 **PAR LA COUR :**

21 O.K. Si vous me dites que vous avez pas besoin
22 de délai supplémentaire, je suis prêt à rendre
23 jugement dans votre demande de non-lieu au sujet
24 de la circonscription territoriale.

25

1 **M. ROBERT MITCHELL,**

2 **défendeur :**

3 ... (inaudible) ...

4 **PAR LA COUR :**

5 Oui, je suis prêt à rendre jugement si vous me
6 dites que vous avez pas besoin de délai.

7 **M. ROBERT MITCHELL,**

8 **défendeur :**

9 J'ai pas besoin de délai, j'ai pas de
10 dictionnaire, monsieur le Juge.

11 **PAR LA COUR :**

12 O.K. Alors, votre requête est rejetée. O.K.,
13 pour les motifs que j'expliquais.

14 **M. ROBERT MITCHELL,**

15 **défendeur :**

16 O.K.

17 **PAR LA COUR :**

18 On est rendu à votre défense.

19 Vous faites face maintenant seulement aux chefs
20 un et trois (3) :

21 *«Menaces de mort à Jean Charest et menaces de*
22 *briser des biens au bureau de monsieur*
23 *St-Arnaud.»*

24 **M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Bon.

PAR LA COUR :

Êtes-vous prêt pour votre défense?

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

Oui.

PAR LA COUR :

O.K. Soit qu'on vous assermente, soit que vous faites une déclaration... une affirmation solennelle, c'est à votre choix, c'est une question de liberté de conscience puis de liberté religieuse, là.

Souhaitez-vous être assermenté ou faire une affirmation solennelle? L'affirmation solennelle...

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

Assermenté.

PAR LA COUR :

... c'est neutre. Serment?

Là, vous vous levez, puis vous allez témoigner debout; après, ben, vous avez compris que maître Parent va pouvoir vous poser des questions.

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

1 Oui.

2 **PAR LA COUR :**

3 On vous assermente puis je vous écoute.

4 PREUVE DE LA DÉFENSE :

5 L'an deux mille onze, le deuxième jour du mois de
6 décembre, a comparu :

7 ROBERT MITCHELL

8 LEQUEL, après avoir prêté serment sur les Saints
9 Évangiles, dépose et dit :

10 **PAR LA GREFFIÈRE :**

11 Q Votre nom?

12 R Robert Mitchell.

13 Q Votre date de naissance?

14 R Onze (11) janvier mil neuf cent soixante (1960).

15 Q Et votre adresse?

16 R 763, 14^e Avenue, Richelieu.

17 Q Votre occupation, s'il vous plaît?

18 R Camionneur.

19 Q Je vous remercie.

20 **PAR LA COUR :**

21 Q Allez-y. Quand je trouverai que vous parlez trop
22 vite puis j'ai pas le temps de noter, je vous le
23 dirai; sinon, allez-y de votre débit naturel.

24 R O.K. Premièrement, on peut pas... moi, j'ai fait
25 ces menaces-là, je sais que c'est pas intelligent

1 d'avoir fait des menaces de même, là, mais je les
2 ai faites, c'est parce que j'avais une très bonne
3 raison, c'est parce que je suis victime d'un abus
4 de pouvoir qui est à coup sûr dans un autre
5 dossier, et je crois que c'est... - attendez un
6 petit peu, je suis nerveux, là.

7 Q Ben, prenez votre temps, mais je peux-tu vous dire
8 juste quelque chose? Je sais... je pense que je
9 vois que vous comprenez bien, vous comprenez que
10 moi, je peux pas revenir là-dessus, là; j'écoute
11 ce que vous avez à me dire, mais moi, je peux pas
12 aller chercher ce dossier-là puis dire : «On va
13 regarder ça à nouveau, monsieur Mitchell».

14 R Non, je comprends.

15 Q O.K., ça, je pense que vous le comprenez.

16 O.K., ça va.

17 R Bon, on va sauter tout de suite à l'autre.

18 Q Prenez votre temps.

19 R Moi, j'avais un site Internet...

20 Q Hum, hum.

21 R ... qui a été "flushé", que j'avais tous les
22 détails sur l'autre abus de pouvoir, le premier,
23 puis sur ce site Internet - que vous avez la
24 copie...

25 Q Oui.

1 R ... sur le CD, O.K., vous l'avez?

2 Q Oui, on l'a; c'est ce qui a été mis en preuve ce
3 matin, là?

4 R Oui.

5 Q Oui.

6 R J'ai été qualifié de candidat idéal pour dénoncer
7 les abus de pouvoir par Équitas Canada - ça, c'est
8 un organisme qui surveille le gouvernement
9 québécois et canadien vis-à-vis les abus de
10 pouvoir, O.K.?

11 C'est écrit :

12 *«Vous êtes le candidat idéal pour dénoncer ces*
13 *abus de pouvoir. Veuillez, s'il vous plaît,*
14 *remplir le formulaire de signalement du citoyen*
15 *situé au <http://www.eqrolc.ca/violation>.»*

16 O.K.? Ça fait que ça, ça me confirme qu'"essé" que
17 je savais depuis six (6) ans, que je suis victime
18 d'un abus de pouvoir.

19 Ce même... ce même Équitas Canada a un dossier
20 Québec qui dit :

21 *«Les juges, soupçonnés de pratique de*
22 *corruption, filtrés à travers un processus*
23 *visant à protéger les intérêts du gouvernement,*
24 *les membres du judiciaire composés de*
25 *fonctionnaires civils ou publics, oeuvrant à*

1 *titre de juges en chef, juges, avocats ainsi*
2 *que le personnel du Tribunal commettent des*
3 *dénis de justice là où la prévarication*
4 *instiguée par des membres du personnel*
5 *judiciaire est démontrée.»*

6 O.K.?

7 Ce même organisme-là travaille... a un mandat de
8 l'ONU, il travaille sur un mandat de l'ONU, là,
9 puis sur une règle de droit, O.K.?

10 *«Le droit de poursuite et de défense devant un*
11 *Tribunal est l'alternatif à l'usage de la*
12 *force.»*

13 Moi, là, monsieur le Juge, là, j'ai clairement été
14 victime d'un abus de pouvoir, mais là, vous voulez
15 pas qu'on revienne là-dessus, mais...

16 Q Ben, je peux pas revenir là-dessus.

17 R ... mais c'est clair clair clair que j'ai été...

18 Q O.K., je comprends.

19 R ... victime d'un abus de pouvoir.

20 Quel moyen que j'ai pour me défendre, à part que
21 de... - moi, là, c'est la honte totale; pour moi,
22 la police s'est servie de ma mère pour m'attaquer
23 au profit de mes frères, monétaire et... au profit
24 monétaire de mes frères; puis c'est la honte
25 totale, je suis pas capable d'endurer ça.

1 Je suis absolument incapable de... ça fait six (6)
2 ans, monsieur le Juge; j'ai juste que... je me
3 suis sauvé même à Calgary pendant trois (3) ans
4 pour essayer de passer au travers de ça, puis je
5 suis pas capable. Ça sert à rien, je suis pas
6 capable. "Crisse"! excusez-moi! Ouf!

7 Q Prenez votre temps.

8 R Excusez-moi! O.K.

9 Puis selon moi, ces... ces menaces, là, elles
10 étaient pas sérieuses; j'ai jamais voulu tuer le
11 premier ministre. J'ai toujours su que je
12 n'aurais jamais accès à lui, de toute façon;
13 c'était surtout pour attirer l'attention.

14 Comme je l'ai expliqué au journaliste Louis
15 Lacroix, dans la conversation qu'on a eue, c'est
16 lui qui a même insisté pour qu'on parle des
17 menaces; moi, j'ai toujours parlé de l'abus de
18 pouvoir dont j'ai été victime.

19 Q Ah, je l'ai vu.

20 R Vous l'avez vu?

21 Q Ah, j'ai senti comment ça se passait.

22 R Puis selon moi, ces menaces sont tout à fait
23 légitimes, monsieur le Juge, parce que j'ai aucun
24 moyen de défense contre les autres, contre l'autre
25 abus de pouvoir. C'est tout simplement ça.

1 Mais là, vous voulez pas revenir là-dessus, ça
2 fait que je peux pas...

3 Q Je peux pas. Pas que je veux pas; si je pouvais,
4 je le ferais, j'irais tout examiner ça; je ne peux
5 pas. J'ai pas ce pouvoir-là.

6 La Cour suprême, vous l'avez dit dans votre
7 conversation, a statué définitivement; moi, je
8 peux pas, dans une autre instance, dire : «Je vais
9 regarder ce qui a été...», dans ce contexte-là,
10 là, je ne peux pas.

11 R A statué, mais je suis revenu pareil en Cour
12 d'appel...

13 Q Oui, mais...

14 R ... puis en Cour supérieure ici, là.

15 Q ... ce que je vous dis, là, c'est que si je
16 pouvais, là, si ça avait une incidence sur la
17 présente issue, là, j'hésiterais pas à le faire,
18 soyez-en assuré, mais je ne peux pas.

19 R C'est directement relié; si cette cause-là...

20 Q Mais je comprends ce que vous me dites...

21 R ... si cette...

22 Q ... mais je ne peux pas refaire l'autre dossier...

23 R Oui, c'est correct.

24 Q ... c'est ça que je veux que vous compreniez, là.

25 R Mais les deux (2)...

1 Q Mais je comprends ce que vous me dites.

2 R ... les deux (2) dossiers sont absolument reliés;
3 si le premier n'avait pas eu lieu, le deuxième
4 n'aurait jamais eu lieu.

5 Q Oui, ça, je l'ai compris.

6 R Moi, c'est un abus de pouvoir épouvantable, j'en
7 suis in... on a mêlé ma mère, on s'est servi de ma
8 mère pour m'attaquer en justice au profit de mes
9 frères, monsieur le Juge, puis là, je peux pas
10 vous le prouver, je peux pas vous le dire, là,
11 mais je vous le dis pareil, puis...

12 Q Oui, mais vous me l'avez dit.

13 R Je le sais, mais j'en reviens pas encore, monsieur
14 le Juge, puis ça fait...

15 Q Hum, hum. Je comprends.

16 R ... je suis dans la septième année; ça fait sept
17 (7) ans, là, ç'a commencé la septième année, puis
18 c'est épouvantable.

19 "Moé", si vous me libérez puis vous me laissez
20 dans la rue de même, là, je passerai pas au
21 travers, vous comprenez?

22 Je suis pas capable d'endurer ça, c'est de la pure
23 provocation pour "moé", puis je sais pas qu'"essé"
24 que vous allez faire avec "moé"; on me traite
25 comme un crétin, comme un cave depuis sept (7)

- 1 ans, puis j'ai tout fait pour...
- 2 Q Oui, mais...
- 3 R ... légitimement...
- 4 Q O.K., je comprends, mais...
- 5 R ... faire respecter mes droits.
- 6 Q O.K., mais pour ce que j'en ai connaissance, on
- 7 s'entend, depuis que je suis en contact avec vous,
- 8 depuis neuf heures trente (9 h 30), moi, j'ai pas
- 9 eu connaissance que vous êtes traité comme un
- 10 crétin.
- 11 R Aujourd'hui.
- 12 Q Non.
- 13 Puis j'ai vu le comportement des agents
- 14 correctionnels avec vous, même un peu... j'ai pas
- 15 eu... j'ai vu des gens qui avaient beaucoup...
- 16 R Je parle pas dans ce sens-là...
- 17 Q O.K.
- 18 R ... monsieur le Juge.
- 19 Q O.K. Non, vous, vous voulez parler
- 20 antérieurement?
- 21 R En cours de justice.
- 22 Q Oui, antérieurement, c'est ça que vous voulez
- 23 dire?
- 24 R C'est la première fois...
- 25 Q O.K.

1 R ... que je sens que je suis pas devant un théâtre
2 de marionnettes; vous comprenez?

3 Q Hum, hum.

4 R C'est la première fois que je sens que j'ai un
5 juge devant "moé", là; c'est la première fois en
6 sept (7) ans, monsieur le Juge, c'est ça que je
7 veux dire; c'est dans ce sens-là; c'est rien que
8 dans ce sens-là.

9 Q O.K., je comprends.

10 R Puis il y a une affaire comme vingt (20) juges
11 qui ont vu ma cause en premier, puis il y en a pas
12 un qui... à cause que ma mère, ils ont... -
13 comment que je vous le dirais, vous voulez pas le
14 savoir?

15 Q Non; non, changez pas mon mot.

16 Je l'ai compris ce que vous me dites, puis le lien
17 que vous, vous faites entre les deux (2), je l'ai
18 très bien compris puis je comprends votre
19 motivation sous-jacente à ce qui s'est passé en
20 lien avec ça.

21 Ce que je veux vous dire, c'est que, à un certain
22 moment donné, je vais vous dire : «Monsieur
23 Mitchell, répétez-moi-le pas parce qu'il y a des
24 limites à ce que je peux en faire»; ça m'amène à
25 comprendre, mais ça me limite quand même à ce que

1 je peux en faire.

2 R Moi, je vais vous dire, là...

3 Q Vous comprenez ce que je vous explique?

4 R Oui, je comprends très bien, mais moi, je vais
5 vous dire que ça réglera rien dans la première
6 cause, là, cette cause-là, là; que vous me
7 condamnez, que vous me condamnez pas, je m'en
8 "câlisse"! Ça réglera rien dans la première
9 cause; il faut régler cette cause-là.

10 Q Là, mais...

11 R C'est ça que je veux vous dire.

12 Q ... attendez un petit peu; est-ce que vous avez
13 autre chose à ajouter qui serait dans des termes
14 qui conviennent mieux, là, à un Tribunal, là?
15 Parce que tout à coup, là, vous venez de verser
16 dans ce que je pourrai pas accepter dans... les
17 termes que vous utilisez.

18 R Moi, monsieur le Juge...

19 Q Non, mais regardez, est-ce que vous avez autre
20 chose à ajouter dans des termes qui sont
21 acceptables devant le Tribunal?

22 R Moi, monsieur le Juge...

23 Q Est-ce que vous comprenez...

24 R Oui, je comprends.

25 Q ... le sens de ma question?

1 R Je comprends très très bien, je...

2 Q Répondez-moi oui ou non avant que je vous
3 écoute...

4 R Oui.

5 Q ... parler? Oui? O.K., je vous fais confiance.
6 Allez-y.

7 R Moi, monsieur le Juge, je sais très bien que j'ai
8 jamais eu de respect d'un autre juge avant dans
9 l'autre cause; j'ai fait ces menaces-là pour
10 essayer d'être compris...

11 Q Hum, hum.

12 R ... de pouvoir expliquer ma cause, de pouvoir
13 peut-être me servir du quatrième pouvoir qui est
14 la population.

15 Là, je sens que je vais me faire condamner encore
16 dans une autre cause, dans cette cause-là; je l'ai
17 fait, je l'admets - pas dans le district
18 judiciaire ici, par exemple - dans le district
19 judiciaire de Saint-Hyacinthe.

20 Q Mais là, la décision est déjà rendue là-dessus
21 puis je vous l'ai expliquée, puis je vous ai fait
22 parvenir une disposition du Code...

23 R Oui.

24 Q ... pour que vous puissiez le lire.

25 R C'est d'accord.

- 1 Q O.K., bon. Je peux pas faire plus, là...
- 2 R Mais là, là...
- 3 Q ... vous comprenez...
- 4 R ... moi...
- 5 Q ... pour vous aider à comprendre, là; j'ai fait
6 tout ce qui était humainement possible.
- 7 R Oui, mais là, on réglerait rien en me condamnant
8 pour ça.
- 9 Q Non... non, mais ça, vous êtes en train de parler,
10 là, vous, comme si vous me parliez de après la
11 déclaration de culpabilité, comme si on était au
12 stade de la peine; on n'a pas encore traversé...
13 on n'est pas rendu à la déclaration de
14 culpabilité.
- 15 R Oui.
- 16 Q Je sais qu'est-ce que vous êtes en train de me
17 dire, mais ça, ça concerne plus la détermination
18 de la peine.
- 19 R Je comprends moi aussi, je comprends ce que vous
20 me dites, mais je suis convaincu que je vais être
21 condamné peut-être à rien; peut-être que je vais
22 être libéré là pour temps fait, parce que j'ai
23 déjà fait deux mois et demi (2½) de prison,
24 hein...
- 25 Q Hum, je l'ai vu.

1 R ... on s'entend.

2 Q Oui, j'ai examiné le dossier ce matin, je l'ai vu.

3 R Puis là, je vais sortir d'"icitte", je vais avoir
4 un dossier de plus; c'est tout ce que ça va me
5 donner.

6 Q O.K.

7 R Mais la première cause sera pas réglée.

8 Q Oui, je comprends.

9 Maintenant, regardez...

10 R Ça fait que là...

11 Q ... monsieur Mitchell...

12 R Oui.

13 Q ... dites-moi, sur les menaces comme telles - ça,
14 ce que vous êtes en train de me dire, là, on
15 va probablement y venir dans quelques minutes -
16 mais dites-moi, sur les menaces comme telles,
17 avez-vous autre chose à me dire, sur la preuve des
18 menaces?

19 R J'ai jamais eu l'intention de tuer le premier
20 ministre, ça, c'est certain...

21 Q O.K.

22 R ... certain, certain.

23 Q O.K.

24 R Passer un bureau au "bat", ça, je pourrais faire
25 ça, par exemple.

1 Q Mais c'était pas votre intention de tuer...

2 R Non, non, non...

3 Q ... le premier ministre?

4 R ... non, non, non...

5 Q O.K.

6 R ... j'ai jamais eu l'intention de tuer.

7 Q Est-ce que c'est ça votre défense sur les menaces?

8 R Oui.

9 Q O.K. Alors, vous pouvez vous asseoir.

10 Il va y avoir d'autres étapes, on va en faire une
11 à la fois.

12 Je... si j'ai invité l'accusé à s'asseoir, c'est
13 qu'en raison de son témoignage qui constitue des
14 aveux, je vous invite à ne pas le
15 contre-interroger ni à argumenter, la preuve étant
16 close.

17 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

18 **pour la Couronne :**

19 Ce n'était pas mon intention, monsieur le Juge.

20 ET LE DÉPOSANT NE DIT PLUS RIEN.

21 **PAR LA COUR :**

22 O.K.

23 Je vais aller vous faire une photocopie d'un
24 texte que je vais vous lire, et je veux... je vais
25 aller vous faire une photocopie, parce que je veux

1 que... - parce qu'il est long un petit peu - puis
2 vous allez le lire, vous allez pouvoir le voir en
3 même temps que moi; c'est plus facile de
4 comprendre quand on lit en même temps que quand on
5 écoute.

6 Comme disait le procureur tout à l'heure, il
7 est un visuel, mais on l'est tous, on est tous
8 comme ça, hein.

9 Je vais vous faire une copie d'un texte, puis
10 je reviens; je vous le remets puis je vous le lis.
11 C'est un résumé d'une décision de la Cour suprême
12 du Canada; je vais m'organiser pour que ça soit
13 facile à lire pour vous puis je vous reviens dans
14 quelques instants.

15 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
16 **pour la Couronne :**

17 ... (inaudible) ...

18 **PAR LA COUR :**

19 CLEMENTE?

20 **Me JEAN-ROCH PARENT,**
21 **pour la Couronne :**

22 CLEMENTE, oui.

23 **PAR LA COUR :**

24 Oui.

25

1 L'AUDITION EST SUSPENDUE À 14 h 58.

2 REPRISE DE L'AUDITION À 15 h 8.

3 -----
4 DÉCISION :

5 **PAR LA COUR :**

6 Assoyez-vous, monsieur Mitchell.

7 Regardez, tournez votre... allez à la page deux
8 (2) - parce que la page un, c'est les faits de la
9 cause qui étaient devant la Cour suprême - les
10 principes qui sont formulés dans l'arrêt CLEMENTE
11 - c'est CLEMENTE le nom - sont simples, ils sont
12 énoncés de façon claire, puis c'est pour ça que
13 j'ai choisi de vous permettre d'avoir le texte,
14 parce que ça constitue l'essence de ma décision,
15 puis vous allez pouvoir le comprendre.

16 *«Le pourvoi est rejeté.»*

17 Le voyez-vous au milieu de la page, la petite
18 phrase...

19 **M. ROBERT MITCHELL,**

20 **défendeur :**

21 Oui, oui.

22 **PAR LA COUR :**

23 ... la plus courte, là?

24 **M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Oui.

PAR LA COUR :

O.K.

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

«Arrêt...»

PAR LA COUR :

On commence après, c'est après... - ça, c'est ce qu'on appelle le résumé des arrêtistes ce qu'on voit là. En fait, eux autres, ils vont dans le texte de la décision puis ils nous résumant, là, les principes.

«L'intention requise à l'article 264.1(1)a)...»

C'est à ça que vous faites face.

«... dont le but est de prévenir les menaces, peut être formulée de l'une ou l'autre des façons avancées. Premièrement, une menace sérieuse de tuer ou d'infliger des lésions graves doit avoir été proférée avec l'intention d'intimider ou de susciter la crainte. Par ailleurs, une menace proférée avec l'intention d'intimider ou de susciter doit l'avoir été avec l'intention qu'elle soit prise au sérieux. L'alinéa 264.1(a) vise des mots qui suscitent la crainte ou l'intimidation. La menace n'a

1 pas besoin d'être suivie d'un acte. C'est le
2 sens des mots qui importe. La question de
3 savoir si l'accusé avait l'intention
4 d'intimider ou si les termes qu'il a employés
5 visaient à être pris au sérieux sera
6 habituellement tranchée, en l'absence
7 d'explication de la part de l'accusé, en
8 fonction des mots utilisés, du contexte dans
9 lequel ils s'inscrivent et de la personne à qui
10 ils étaient destinés. Le fait que la victime
11 visée soit au courant de la menace ne constitue
12 pas un élément essentiel de l'infraction.
13 L'actus reus...»

14 Ça veut dire une infraction, si vous voulez.
15 «... de l'infraction, c'est le fait de proférer
16 des menaces de mort ou de blessures. La mens
17 rea, c'est l'intention...»

18 Qui est coupable au sens du Code.

19 «... c'est l'intention de faire en sorte que
20 les paroles prononcées ou les mots soient
21 perçus comme visant à intimider. Des paroles
22 prononcées à la blague ou de manière telle
23 qu'elles ne pouvaient être prises au sérieux ne
24 pourraient mener une personne raisonnable de
25 conclure qu'elles constituaient une menace.

1 *Considérés objectivement dans le contexte ou*
2 *les circonstances dans lesquels elles ont été*
3 *utilisées, les paroles qu'a prononcées*
4 *l'appelant...»*

5 Et là, c'est ça; alors là, c'était la
6 conclusion.

7 Alors, que la personne ait l'intention ou pas
8 de mettre la menace à exécution n'est pas un
9 élément; l'élément, c'est l'analyse objective des
10 mots et de savoir si, objectivement, c'était
11 susceptible de susciter une crainte et
12 l'intimidation, que la personne visée le sache ou
13 pas. C'est ça le critère juridique.

14 **M. ROBERT MITCHELL,**

15 **défendeur :**

16 Ben, c'est pas grave, c'est correct.

17 **PAR LA COUR :**

18 O.K. Alors, déclaré coupable.

19 Maintenant, c'est là qu'on va continuer ce
20 qu'on avait entrepris de se dire ensemble. Moi,
21 je reçois ce que vous me dites, puis la première
22 affaire que je décode un peu depuis ce matin,
23 c'est un appel à l'aide.

24 **M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1 Oui, c'est sûr.

2 **PAR LA COUR :**

3 C'est sûr que je décode un appel à l'aide, je
4 le vois.

5 **M. ROBERT MITCHELL,**

6 **défendeur :**

7 Laissez-"moé" pas dehors!

8 **PAR LA COUR :**

9 Ben non, c'est sûr!

10 Pensez-vous que je pense à ça?

11 **M. ROBERT MITCHELL,**

12 **défendeur :**

13 Ben, si vous me mettez dehors, je vous le
14 dis...

15 **PAR LA COUR :**

16 Moi, là, quand j'ai vu votre dossier, vous
17 aviez une détention provisoire de deux mois et
18 demi (2½)...

19 **M. ROBERT MITCHELL,**

20 **défendeur :**

21 Ben moi, regarde...

22 **PAR LA COUR :**

23 ... j'ai trouvé... - non, mais je le sais, vous
24 me faites un appel à l'aide.

25

1 **M. ROBERT MITCHELL,**

2 **défendeur :**

3 Ben, j'aime mieux être en prison qu'être
4 dehors, "that's it"!

5 **PAR LA COUR :**

6 Oui, mais regardez, on va commencer par un
7 premier moyen par lequel on va essayer de se
8 donner des moyens; moi, je vais essayer de me
9 donner des moyens parce que je vais essayer de
10 vous en donner.

11 **M. ROBERT MITCHELL,**

12 **défendeur :**

13 Réglez la première affaire, puis ça va être...
14 ça va être réglé.

15 **PAR LA COUR :**

16 Oui, mais je peux pas la régler.

17 **M. ROBERT MITCHELL,**

18 **défendeur :**

19 Je suis pas un débile, "ostie"!

20 **PAR LA COUR :**

21 Je le sais... non, non, regardez...

22 **M. ROBERT MITCHELL,**

23 **défendeur :**

24 On me prend pour un cave ça fait six (6) ans!

25 **PAR LA COUR :**

1 Non...

2 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

3 Monsieur Mitchell...

4 **PAR LA COUR :**

5 ... pas ici, monsieur Mitchell.

6 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

7 ... parlez comme il faut.

8 **M. ROBERT MITCHELL,**

9 **défendeur :**

10 ... j'en ai plein le cul!

11 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

12 Parlez comme il faut.

13 **PAR LA COUR :**

14 Je le sais... non, non, mais attendez un petit
15 peu.

16 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

17 Donnez-moi votre crayon.

18 **PAR LA COUR :**

19 Je l'ai...

20 **M. ROBERT MITCHELL,**

21 **défendeur :**

22 J'en ai plein l'"ostie" de cul!

23 **PAR LA COUR :**

24 Oui, prenez le crayon, il en a plus besoin, là,
25 maintenant. Vous l'avez le crayon, monsieur

1 l'agent? O.K.

2 Regardez, monsieur Mitchell, si je pouvais, je
3 vous l'ai dit, je reviendrais, je le rouvrirais;
4 je peux pas!

5 **M. ROBERT MITCHELL,**

6 **défendeur :**

7 Bon ben...

8 **PAR LA COUR :**

9 Je peux pas faire ce que...

10 **M. ROBERT MITCHELL,**

11 **défendeur :**

12 ... "câlissez"- "moé" en dedans, puis c'est
13 "toute", "tabarnaque"!

14 **PAR LA COUR :**

15 Non, c'est pas ça non plus.

16 **M. ROBERT MITCHELL,**

17 **défendeur :**

18 J'en ai assez!

19 **PAR LA COUR :**

20 Monsieur Mitchell, j'ai juste besoin...

21 **M. ROBERT MITCHELL,**

22 **défendeur :**

23 Laissez-moi en prison assez longtemps...

24 **PAR LA COUR :**

25 Attendez...

1 M. ROBERT MITCHELL,

2 défendeur :

3 ... que j'aie le temps de suivre un cours de
4 droit, "tabarnaque"!

5 PAR LA COUR :

6 Attendez...

7 M. ROBERT MITCHELL,

8 défendeur :

9 C'est-tu clair, ça?

10 PAR LA COUR :

11 Non, mais attendez, j'ai une question à vous
12 poser.

13 M. ROBERT MITCHELL,

14 défendeur :

15 "Câlisse"!

16 PAR LA COUR :

17 Si j'envoie une personne vous rencontrer...

18 M. ROBERT MITCHELL,

19 défendeur :

20 Envoyez-"moé" pas un psychologue, "ostie"!

21 PAR LA COUR :

22 Non!

23 M. ROBERT MITCHELL,

24 défendeur :

25 Non! Je veux rien savoir! Je suis pas un

1 débile puis je le sais...

2 **PAR LA COUR :**

3 Non!

4 **M. ROBERT MITCHELL,**

5 **défendeur :**

6 ... qu'"essé" qui s'est passé; j'ai trop de
7 respect pour ma mère pour accepter d'être
8 condamné...

9 **PAR LA COUR :**

10 C'est pas ça...

11 **M. ROBERT MITCHELL,**

12 **défendeur :**

13 ... contre elle.

14 **PAR LA COUR :**

15 ... attendez!

16 **M. ROBERT MITCHELL,**

17 **défendeur :**

18 Ben "moé", ça dépend "toute"...

19 **PAR LA COUR :**

20 Attendez!

21 **M. ROBERT MITCHELL,**

22 **défendeur :**

23 ... de ça.

24 **PAR LA COUR :**

25 Oui, je le sais; attendez.

1 Si j'envoie quelqu'un pour vous rencontrer,
2 pour explorer avec vous des avenues possibles,
3 est-ce que je perds mon temps?

4 **M. ROBERT MITCHELL,**

5 **défendeur :**

6 Quelles avenues possibles?

7 **PAR LA COUR :**

8 Je le sais pas.

9 **M. ROBERT MITCHELL,**

10 **défendeur :**

11 Il y en a qu'une avenue possible, c'est que je
12 sois respecté par la justice.

13 **PAR LA COUR :**

14 O.K. Mais allez-vous...

15 **M. ROBERT MITCHELL,**

16 **défendeur :**

17 C'est la seule avenue possible.

18 **PAR LA COUR :**

19 O.K. Allez-vous accepter de rencontrer la
20 personne?

21 **M. ROBERT MITCHELL,**

22 **défendeur :**

23 Ah! S'il me prend pas pour un cave, oui.

24 **PAR LA COUR :**

25 Non. La personne que je vais vous faire

1 rencontrer, elle vous prendra... elle va vous
2 prendre comme je vous prends depuis neuf heures
3 trente (9 h 30) ce matin; ça, je peux vous le
4 dire.

5 Appellez donc le service de probation.

6 Alors, il va y avoir un maintien en détention,
7 et moi, ce que je vais faire, c'est que je vais
8 demander une évaluation sommaire par un agent ou
9 une agente de probation; je vais mettre ces
10 personnes-là au courant de la situation de
11 monsieur Mitchell, puis c'est pas nécessairement
12 un rapport que je veux, là, je veux un contact
13 avec monsieur Mitchell puis je veux de
14 l'information...

15 **M. ROBERT MITCHELL,**

16 **défendeur :**

17 Tu veux savoir si je suis un fou, "ostie",
18 c'est ça que tu veux savoir, "tabarnaque"!

19 **PAR LA COUR :**

20 Ben non, c'est pas ça; vous comp...

21 **M. ROBERT MITCHELL,**

22 **défendeur :**

23 Voyons donc!

24 **PAR LA COUR :**

25 Écoutez attentivement, si c'était ça, monsieur

1 Mitchell, là - je le sais que vous le pensez pas
2 - c'est pas comme ça que je vous traite puis c'est
3 pas ça, c'est pas du tout ça que je vois.

4 Mais vous comprenez que je cherche une
5 avenue...

6 **M. ROBERT MITCHELL,**
7 **défendeur :**

8 Il y en a seulement qu'une, monsieur le Juge.

9 **PAR LA COUR :**

10 Non, il y en a pas seulement une. Vous n'en
11 voyez qu'une.

12 **M. ROBERT MITCHELL,**
13 **défendeur :**

14 Jamais... jamais je ne vais accepter de me
15 faire traiter comme un "ostie" de cave qui a abusé
16 de sa mère, "ostie", c'est pas vrai! Jamais!

17 **PAR LA COUR :**

18 Toute...

19 **M. ROBERT MITCHELL,**
20 **défendeur :**

21 Gardez-"moé" en dedans jusqu'à ce que...

22 **PAR LA COUR :**

23 Non, mais attendez; attendez, je vais vous dire
24 quelque chose...

25

1 **M. ROBERT MITCHELL,**

2 **défendeur :**

3 ... (inaudible) ...

4 **PAR LA COUR :**

5 ... attendez, je vais vous dire quelque chose.

6 Toute la journée, là, durant le déroulement de
7 votre procès, là, vous m'avez pas du tout mais
8 pas du tout donné l'impression que vous étiez
9 pour prendre vos expressions, là - je les reprends
10 pas, là - mais c'est pas l'impression que j'ai
11 eue.

12 Vous comprenez bien ce qui se passe, vous
13 comprenez les choses qu'on vous explique, mais ce
14 que j'ai senti, ce que j'ai senti, c'est qu'à
15 quelque part, chez vous, il y a un noeud, là, il
16 y a un mur, là...

17 **M. ROBERT MITCHELL,**

18 **défendeur :**

19 Oui.

20 **PAR LA COUR :**

21 ... vous me l'avez expliqué, là, puis que vous
22 êtes devant ce mur-là; puis depuis sept (7) ans,
23 là, ce mur-là, il passe pas.

24 **M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1 C'est ça.

2 **PAR LA COUR :**

3 Vous avez essayé d'aller en Saskatchewan trois
4 (3) ans, là - je sais pas si je me trompe de
5 province, peu importe - ça aurait pu faire que
6 vous l'oubliez.

7 **M. ROBERT MITCHELL,**

8 **défendeur :**

9 C'est ça.

10 **PAR LA COUR :**

11 Même pas!

12 **M. ROBERT MITCHELL,**

13 **défendeur :**

14 Ç'a pas marché.

15 **PAR LA COUR :**

16 Je le sais.

17 J'ai pas affaire à quelqu'un d'autre que la
18 personne que je viens de vous décrire; est-ce que
19 vous comprenez que...

20 **M. ROBERT MITCHELL,**

21 **défendeur :**

22 Je suis revenu "icitte", monsieur le Juge...

23 **PAR LA COUR :**

24 ... je comprends ça?

25

1 M. ROBERT MITCHELL,

2 défendeur :

3 ... là, dans l'intention de régler mon problème
4 d'une façon ou d'une autre.

5 PAR LA COUR :

6 Oui, mais écoutez...

7 M. ROBERT MITCHELL,

8 défendeur :

9 S'il faut que je passe un de mes frères ou ben
10 un avocat...

11 PAR LA COUR :

12 Attendez...

13 M. ROBERT MITCHELL,

14 défendeur :

15 ... "ostie", je vais le faire, "tabarnaque"!

16 PAR LA COUR :

17 Attendez, attendez, attendez...

18 M. ROBERT MITCHELL,

19 défendeur :

20 Vous me "crisserez" en dedans pour vingt-cinq
21 (25) ans...

22 PAR LA COUR :

23 Attendez!

24 M. ROBERT MITCHELL,

25 défendeur :

1 ... "that's it"!

2 **PAR LA COUR :**

3 Ce que j'ai compris de vous depuis ce matin -
4 parce que j'ai vu comment vous avez fonctionné -
5 ce n'est que ça; le seul constat que je fais, là,
6 c'est pas ce que vous pourriez vous être attribué,
7 vous, en vous invectivant personnellement, c'est
8 pas ça que j'ai vu; j'ai vu un homme en douleur,
9 en face d'un mur.

10 Maintenant, moi, par le verdict que j'ai rendu,
11 j'ai une responsabilité sur la détermination de la
12 peine, puis je vais vous dire ceci : oui, vous ne
13 voyez pas d'issue ou n'en voyez qu'une; moi, j'en
14 cherche, puis quand j'aurai terminé ma recherche,
15 je vous dirai le fruit de ma réflexion puis de ma
16 recherche.

17 Mais moi, j'en suis pas à penser que ce mur-là
18 est insurmontable.

19 **M. ROBERT MITCHELL,**

20 **défendeur :**

21 Ah! "Crisse"!

22 **PAR LA COUR :**

23 O.K.

24 **M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1 Moi, monsieur le Juge, l'autre juge m'avait dit
2 qu'on était dans le district judiciaire "icitte",
3 c'était parce que c'était des accusations contre
4 le gouvernement; la transmission, il le savait que
5 ça avait eu lieu à Saint-Hyacinthe...

6 **PAR LA COUR :**

7 Oui, mais...

8 **M. ROBERT MITCHELL,**

9 **défendeur :**

10 ... mais il m'a dit : «La seule raison...

11 **PAR LA COUR :**

12 Oui, mais...

13 **M. ROBERT MITCHELL,**

14 **défendeur :**

15 ... pourquoi qu'on est "icitte", c'est parce
16 que c'est ma décision à moi, puis c'est des
17 menaces contre le gouvernement». C'est la seule
18 et unique raison...

19 **PAR LA COUR :**

20 Oui.

21 **M. ROBERT MITCHELL,**

22 **défendeur :**

23 ... que le Juge Dionne m'avait donnée.

24 **PAR LA COUR :**

25 Mais moi, je vais vous répondre de ma

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

décision...

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

Vous êtes trop gentil, monsieur Morand...

PAR LA COUR :

Non, mais regardez...

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

... mais...

PAR LA COUR :

... moi, je vous répons de ma décision à moi;
je vous ai même fait imprimer, avec mon adjointe,
l'article du Code pour vous le montrer.

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

Je le sais, mais il parle pas de la réception,
il parle de la transmission.

PAR LA COUR :

Mais je vous ai expliqué...

M. ROBERT MITCHELL,

défendeur :

Puis la transmission...

PAR LA COUR :

... que transmettre...

1 M. ROBERT MITCHELL,

2 défendeur :

3 ... c'est l'envoi.

4 PAR LA COUR :

5 ... au sens du dictionnaire... - non, non, non;
6 non, ah!, non, là, vous y êtes pas!

7 M. ROBERT MITCHELL,

8 défendeur :

9 Ben, "tabarnaque"! ... (inaudible) ...

10 PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :

11 Attendez; attendez, monsieur.

12 PAR LA COUR :

13 Non, mais... non, non, mais... non, si
14 monsieur...

15 M. ROBERT MITCHELL,

16 défendeur :

17 "Crissez"-moi en prison, "ostie"! "That's it"!

18 PAR LA COUR :

19 O.K. Est-ce que vous, vous préférez vous
20 retirer pour l'instant?

21 M. ROBERT MITCHELL,

22 défendeur :

23 Pfft!

24 PAR LA COUR :

25 Ben, c'est votre choix.

1 **M. ROBERT MITCHELL,**

2 **défendeur :**

3 J'ai pas d'affaire "icitte", regarde!

4 **PAR LA COUR :**

5 Non, mais est-ce que c'est votre choix ou vous
6 voulez attendre que la personne arrive ici, à la
7 Cour? Je vous donne le choix.

8 **M. ROBERT MITCHELL,**

9 **défendeur :**

10 Je vais attendre.

11 **PAR LA COUR :**

12 O.K.

13 Qu'est-ce qu'on vous a dit au service de
14 probation?

15 **PAR LA GREFFIÈRE :**

16 Ben, qu'on enverrait quelqu'un.

17 **PAR LA COUR :**

18 Est-ce que...

19 **M. ROBERT MITCHELL,**

20 **défendeur :**

21 Est-ce que je peux expliquer une chose,
22 monsieur le Juge?

23 **PAR LA COUR :**

24 Oui, attendez juste une seconde, je vais
25 vérifier une chose.

1 Ah! Voici madame Talbot.

2 Bonjour. Approchez.

3 Je vous dis tout de suite que c'est un peu
4 particulier la demande que je vais vous faire;
5 c'est un rapport puis c'est pas un rapport, puis
6 vous allez comprendre. C'est un cas particulier.

7 Monsieur Mitchell, je viens de le trouver
8 coupable d'avoir proféré une menace par courriel
9 au premier ministre Jean Charest puis à Bertrand
10 St-Arnaud, un député. Bon.

11 Le procès vient de se terminer.

12 Il faut vous dire aussi que dans les faits,
13 monsieur Mitchell a fait son procès mais très
14 correctement, mais il a pas nié les faits. Il
15 avait des points à faire valoir, il les a fait
16 valoir, on a discuté, j'ai expliqué.

17 Il y a un historique derrière tout ça, que
18 monsieur m'explique depuis ce matin. C'est
19 lui-même qui a réclamé de rester détenu, puis
20 c'est encore ce qu'il réclame, parce que, entre
21 guillemets, là, il voit pas de solution ou il en
22 voit une, puis celle qu'il voit, lui, c'est une
23 solution qu'il dit d'avance qui serait...

24 **M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1 Me faire justice moi-même.

2 **PAR LA COUR :**

3 C'est ça, qui serait regrettable, O.K.?

4 Là où j'en suis avec monsieur, c'est que...

5 - ben, c'est sûr que je vais le laisser en
6 détention; lui aussi comprend puis c'est même ce
7 qu'il dit : «Ben, c'est mieux de me laisser là».

8 Moi, j'en suis juste à... j'aurais un besoin,
9 c'est que quelqu'un aille le rencontrer puis qu'on
10 me fasse au moins une évaluation sommaire d'un
11 tableau...

12 **M. ROBERT MITCHELL,**

13 **défendeur :**

14 Psychiatrique!

15 **PAR LA COUR :**

16 Lui, ce monsieur-là, là...

17 **M. ROBERT MITCHELL,**

18 **défendeur :**

19 Je suis un débile!

20 **PAR LA COUR :**

21 Lui, il dit ça, mais moi, j'y ai dit que c'est
22 pas ça; c'est un homme en souffrance qui est en
23 face d'un mur, il le sait que c'est ça sa
24 situation, puis il est pas capable de s'en sortir.
25 Je le vois, là. Ça fait sept (7) ans, il a fait

1 des efforts, il est allé travailler à l'extérieur,
2 dans les autres provinces; il est pas capable, il
3 en revient pas, il est pas capable.

4 Moi, j'aimerais ça que vous puissiez envoyer
5 quelqu'un le rencontrer, puis qu'on me fasse des
6 suggestions, qu'on m'apporte des... qu'est-ce que
7 le service de probation pourrait m'apporter comme
8 ouverture; qu'est-ce que... qu'est-ce que je
9 pourrais faire pour tenter de régler sa situation?

10 **M. ROBERT MITCHELL,**

11 **défendeur :**

12 Il y a rien à faire.

13 **PAR LA COUR :**

14 Vous comprenez ce que... - bon, vous avez
15 entendu sa réponse? C'est sûr qu'il me dit ça
16 depuis ce matin : «Il y a rien à faire, monsieur
17 le Juge, laissez-moi en dedans, ç'a pas de bon
18 sens!», bon.

19 Moi, je pense qu'il y a quelque chose à faire,
20 puis que sa difficulté, c'est qu'il le voit pas;
21 c'est pour ça que j'aurais besoin d'être aidé pour
22 voir qu'est-ce que je peux faire avec lui.

23 **M. ROBERT MITCHELL,**

24 **défendeur :**

25 Avez-vous du respect pour votre mère, monsieur

1 le Juge? Avez-vous déjà eu... toujours eu du
2 respect pour votre mère?

3 **PAR LA COUR :**

4 Non, mais moi, je réponds... je réponds pas à
5 vos questions, là.

6 **M. ROBERT MITCHELL,**

7 **défendeur :**

8 Moi, oui, j'en ai toujours eu...

9 **PAR LA COUR :**

10 Oui, je le sais, je l'ai compris.

11 **M. ROBERT MITCHELL,**

12 **défendeur :**

13 ... puis j'en ai encore, malgré "toute".

14 **PAR LA COUR :**

15 Sa souffrance est du fait que, bon, selon ses
16 allégations...

17 **M. ROBERT MITCHELL,**

18 **défendeur :**

19 C'est pas de ses affaires ... (inaudible) ...

20 **PAR LA COUR :**

21 ... il aurait été injustement trouvé coupable
22 d'un délit à l'égard de sa mère qu'il n'aurait
23 jamais commis, puis ça, il accepte pas ça. O.K.?

24 D'ici deux (2) semaines, est-ce que je pourrais
25 avoir une évaluation sommaire de la situation?

1 **PAR M^{ME} ISABELLE TALBOT :**

2 Oh!

3 **M. ROBERT MITCHELL,**

4 **défendeur :**

5 Après les Fêtes, ça presse pas! Prenez le
6 temps.

7 **PAR LA COUR :**

8 Non.

9 **M. ROBERT MITCHELL,**

10 **défendeur :**

11 J'ai pas de manteau d'abord!

12 **PAR LA COUR :**

13 Non, non, non, non, non! C'est... - je veux
14 pas que... je veux pas laisser la situation sans
15 pouvoir la faire avancer.

16 Non, mais O.K., j'ai une autre proposition si
17 c'est trop serré.

18 Jeudi, le vingt-deux (22) décembre, c'est trois
19 (3) semaines?

20 Mais c'est pas un rapport présentenciel;
21 quelqu'un pourra venir à la Cour puis me faire
22 part de : «Bon, j'ai... on a parlé avec monsieur,
23 il y a peut-être ça; il y a peut-être rien», je le
24 sais pas, mais au moins, que je voie qu'est-ce que
25 je peux faire.

1 **PAR M^{ME} ISABELLE TALBOT :**

2 Jeudi, le vingt-deux (22), ça serait dans
3 l'avant-midi?

4 **PAR LA COUR :**

5 Dans l'après-midi?

6 **PAR M^{ME} ISABELLE TALBOT :**

7 Dans l'après-midi, il y a pas personne au
8 bureau qui sera disponible dans l'après-midi; si
9 ça peut être dans l'avant-midi...

10 **PAR LA COUR :**

11 O.K. Mercredi, le vingt et un (21), dans
12 l'après-midi? Si vous, ça vous convient toujours,
13 je suis à 2.15?

14 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

15 **pour la Couronne :**

16 Ça sera la ... (inaudible) ... de la Cour,
17 monsieur le Juge.

18 **PAR LA COUR :**

19 Pardon?

20 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

21 **pour la Couronne :**

22 Je vais prendre ... (inaudible) ... de la Cour.

23 **PAR LA COUR :**

24 O.K. Ça serait peut-être... O.K., parce que je
25 vais être à 2.15, O.K.? Apparemment, là, les

1 volumes de dossiers, c'est entre cent trente-cinq
2 (135) et cent cinquante (150) dossiers; mais je
3 veux pas traiter monsieur Mitchell au travers de
4 cent trente-cinq cent cinquante (135-150)
5 dossiers, je veux pas faire ça. Je ferais tous
6 ces dossiers-là le matin, puis je traiterais de
7 son cas l'après-midi, c'est pour ça que je le
8 fixerais l'après-midi directement.

9 **PAR M^{ME} ISABELLE TALBOT :**

10 O.K.

11 **PAR LA COUR :**

12 Est-ce que mercredi après-midi, à quatorze
13 heures trente (14 h 30), mettons, ça pourrait
14 aller?

15 Est-ce qu'il y a quelqu'un qui pourra venir
16 devant la Cour? Parce que ce que je voudrais,
17 c'est que cette personne-là m'entretienne devant
18 la Cour, en présence de monsieur - parce qu'il a
19 pas d'avocat - je trouve ça important qu'il
20 comprenne puis qu'il voie tout ce qui se déroule,
21 là. O.K.?

22 **PAR M^{ME} ISABELLE TALBOT :**

23 Oui.

24 **M. ROBERT MITCHELL,**

25 **défendeur :**

1 "Ostie"! Je suis un imbécile...

2 **PAR M^{ME} ISABELLE TALBOT :**

3 Donc, vous voulez avoir les solutions...

4 **M. ROBERT MITCHELL,**

5 **défendeur :**

6 ... qui comprend pas!

7 **PAR M^{ME} ISABELLE TALBOT :**

8 ... et les alternatives qui s'offrent pour
9 monsieur?

10 **PAR LA COUR :**

11 Ben, regardez...

12 **PAR M^{ME} ISABELLE TALBOT :**

13 Vous voulez qu'on fasse un portrait de sa
14 situa... de son... - c'est pas un RPS que vous
15 demandez?

16 **PAR LA COUR :**

17 Non; non, non.

18 **M. ROBERT MITCHELL,**

19 **défendeur :**

20 Monsieur veut obtenir justice, "that's it"...

21 **PAR LA COUR :**

22 Regardez...

23 **M. ROBERT MITCHELL,**

24 **défendeur :**

25 ... c'est rien que ça qu'il veut, monsieur.

1 **PAR LA COUR :**

2 ... vous comprenez?

3 **M. ROBERT MITCHELL,**

4 **défendeur :**

5 C'est-tu clair?

6 **PAR LA COUR :**

7 C'est toujours ça, là.

8 **M. ROBERT MITCHELL,**

9 **défendeur :**

10 Puis c'est ça que je vais y dire.

11 **PAR LA COUR :**

12 C'est pas le procès d'aujourd'hui, là; c'est
13 l'autre procès, et c'est par rapport à ça.

14 Maintenant... - non, c'est pas un rapport
15 présentenciel, je la connais, je la comprends la
16 situation, monsieur Mitchell, il me la dit depuis
17 ce matin.

18 **PAR M^{ME} ISABELLE TALBOT :**

19 Hum, hum.

20 **PAR LA COUR :**

21 Je la comprends très bien.

22 **M. ROBERT MITCHELL,**

23 **défendeur :**

24 Oui, mais vous voulez pas...

25 **PAR LA COUR :**

1 Dites-moi, est-ce que je peux avoir de l'aide?

2 **M. ROBERT MITCHELL,**

3 **défendeur :**

4 ... vous voulez pas avoir les détails, par
5 exemple.

6 **PAR LA COUR :**

7 Est-ce que je peux avoir de l'aide?

8 **M. ROBERT MITCHELL,**

9 **défendeur :**

10 De l'aide! De l'aide psychiatrique, j'en ai
11 pas besoin; c'est de l'aide juridique que j'ai de
12 besoin.

13 **PAR LA COUR :**

14 Le mercredi, le vingt et un (21), à quatorze
15 heures trente (14 h 30), on va vous ramener,
16 monsieur.

17 **M. ROBERT MITCHELL,**

18 **défendeur :**

19 Pas de trouble!

20 **PAR LA COUR :**

21 Il y a quelqu'un qui va aller vous rencontrer.

22 **M. ROBERT MITCHELL,**

23 **défendeur :**

24 Pas de trouble!

25 Merci.

1 **PAR LA COUR :**

2 Merci, monsieur, bonjour, bonne fin de journée.

3 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

4 Vingt et un (21) décembre; avez-vous une salle,
5 monsieur le Juge?

6 **PAR LA COUR :**

7 Oui, 2.15.

8 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

9 2.15? Merci.

10 **PAR LA COUR :**

11 Oui.

12 **PAR UNE PERSONNE NON IDENTIFIÉE :**

13 Bonne fin de semaine!

14 **PAR LA COUR :**

15 Vous aussi.

16 C'est pour ça que je vous disais que c'était
17 particulier comme demande, dans le sens que c'est
18 pas un rapport présentenciel; parce qu'elle est
19 relativement bien comprise sa situation, il me l'a
20 exposée, je l'ai toute prise en note; ça fait que
21 faites pas d'enquête là-dessus, je le... il me l'a
22 tout dit, monsieur Mitchell.

23 Moi, je veux voir maintenant en avant de ça.

24 Comment on dit? En amont?

25 **PAR M^{ME} ISABELLE TALBOT :**

1 Qu'est-ce qu'on fait maintenant.

2 **PAR LA COUR :**

3 Oui, c'est ça, qu'est-ce que je fais
4 maintenant? Est-ce que vous avez des instruments
5 à me suggérer? Je suis limité, moi, je... j'ai un
6 Code puis une toge; tout ce que je peux faire,
7 moi, c'est ce que la loi me permet de faire; dans
8 ce cadre-là, je fais appel au service de probation
9 parce qu'il y a un article qui me dit que vous
10 êtes là.

11 Je suis pas capable de vous dire d'autre chose.

12 Bonjour. Au revoir.

13 **Me JEAN-ROCH PARENT,**

14 **pour la Couronne :**

15 Merci, bonne journée!

16

17 Je, soussignée, MICHÈLE BELLEAU, sténotypiste
18 officielle, dûment assermentée, certifie que la
19 preuve qui précède est la transcription fidèle, au
20 meilleur de ma connaissance, d'un enregistrement
21 numérique fait à Québec le 2 décembre 2011.

22

23

24

25

26

Michèle Belleau

MICHÈLE BELLEAU, s.o.